賭博破戒録

カイジ 7

福本伸行

1076

ヤンマガ KC

賭博破戒録カイジ 7

福本伸行

講談社

9784063610765

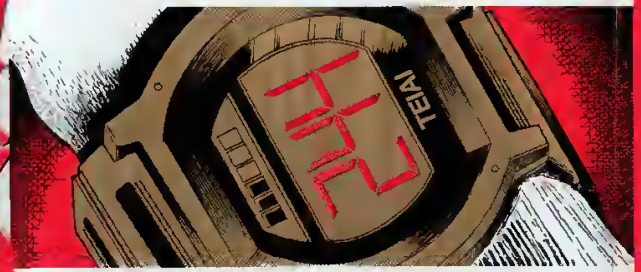
1929979005146

雑誌 42529-76

ISBN4-06-361076-4

C9979 ¥514E (0)

講談社／定価：本体514円(税別)



KAIJI

5割上等、充分じゃないですか……

どうせ、なんにもしなきゃ、ジリ貧で地下行きだ…

今のこの現状を考えたら、5割で7億……

運命を託すに充分な確率、宇宙……！

五里霧中、四面楚歌、孤城落日、油断大敵。

我、今、生涯における絶対的窮地……

絶苦絶根、死屍累累、阿鼻叫喚、破天破漢。

されど、我、まだ死なず……！

Designed by PENCIL STUDIO

1076

ヤンマガKC

賭博破戒録カイジ

7

福本伸行

賭博破戒録カイジ 7

福本伸行

講談社

KAIJI

賭博破戒録

カイジ

福本伸行

7

回りだしたら
止まらない！

第3章「欲望の沼」

銀玉勝負は
明日なき暴走――!?

あらすじ

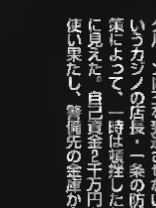
伊藤開司の憧った白鳥は、借金を取り立てに来た遠藤との出会いで激変する。遠藤に勧められ、借金棒引きを目指して兵隊集いる「帝愛コンツェルン・帝愛グループ主催のギャンブル」に参加するカイジ。「限定ジャンケン」や「Eカード」などの激闘を経て、あと一歩のところで惜しくも全てを失ってしまう。『賭博黙示録カイジ』全13巻参照

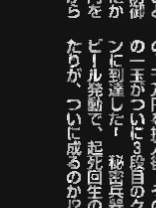
カイジに敗れたことで帝愛の終部・利根川は失脚し、黒崎が帝愛NO.2として台頭する。利根川の部下だった遠藤も帝愛を追われ、カイジは新たなギャンブルを紹介してもらおうと、そんな遠藤に再接近したが、そのまま囚われの身となり、地の底にある帝愛の強制労働施設へと送り込まれてしまう。

脱出不可能な地下での強制労働は過酷を極め、普通に働いて地上に戻れるのは約15年後という絶望的な状況に追い込まれたカイジ。さらにカイジは、自らが属する E班班長・大槻とのチンチロリン勝負に敗れ、二重の借金を背負うことになってしまう。しかし、インチキ賽を使った班長の必勝法を見破ったカイジは、E班の借金組・通称「45組」の5人と結託し、班長の必勝法を逆手にとって圧勝を収める。「45組」はその勝利金をカイジ一人に託し、完全な自由獲得を目指すのであった。

20日間以内に80万円を、45組と6人分の弁済期にあたる6千万円強に増やさねばならないカイジは、ひょんなことから坂崎という男に出会い、高額レートのギャンブルを主催する裏カジノの存在を知る。坂崎もまた、失った家族を取り戻すため、ギャンブルで一攫千金を目論む男だった。

カイジは坂崎の計画に乗り、大当たり6億円以上という真八チンコ台「沼」に挑戦することを決意。カジノに内通者を持つ坂崎は、釘の設定Aの日を調べ上げ、その日に磁石を仕込んだゴトピール・偽ピールを引っ提げ「沼」に挑戦する。2人の挑戦は、役物を連続撃作し、3段クルーンに玉を到達させないというカジノの店長・一条の防御策によって、一時は返却したかに見えた、自己資金2千万円を使い果たし、警備先の金庫から無断借用してきた3千万円にも手をつけた坂崎は、もう後には引けず、破滅への坂道を転がり始める。ここまでかと思われたその時、右打ちによる坂崎の豪運が発覚し、低確率ながらも逆転の神風が吹き始める。果真金庫破後の一千万円を投入後、その勝負の一玉がついに3段目のクルーンに到達した！　秘密兵器、磁ピール発動で、起死回生の大当たりが、ついに成るのか!?





賭博破戒録

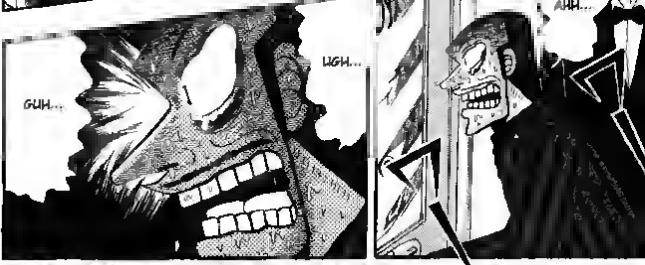
カイジ

KAIJI

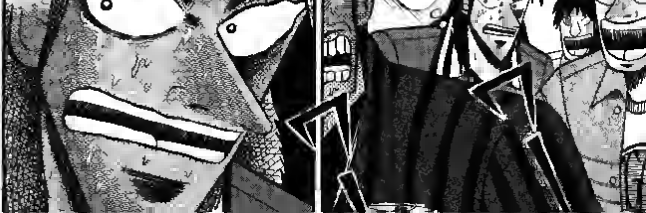
目次

第68話　「渇望」……7
第69話　「深謀」……27
第70話　「唯一」……47
第71話　「蕩揺」……69
第72話　「確認」……91
第73話　「踏破」……113
第74話　「早鐘」……135
第75話　「遠征」……157
第76話　「旧友」……181
第77話　「反旗」……203

IT'S HERE!
CHAPTER 68: DESIRE
IT'S HERE, IT'S HERE, IT'S HERE!
IT'S FINALLY ON THE 3RD PLATE...!



※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。



GO IN!
TAKING INTO CONSIDERATION HOW MUCH MONEY THAT CARD HAS LEFT...
THIS IS MOST LIKELY...
OUR LAST CHANCE!
IF THIS BALL DOESN'T GO IN...
THEN OUR HOPES AND DREAMS...
ARE OVER!
GUH!

GAHHH!
AGHHH!
PLEASE

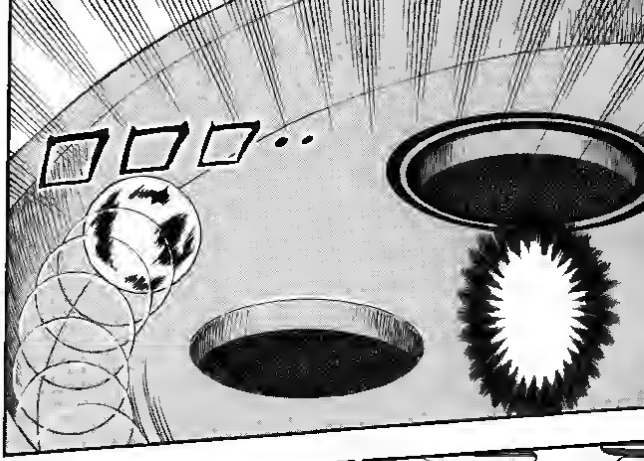
PLEASE!
PLEASE!
PLEASE!
PLEASE!
PLEASE ...!

FOR THE LOVE OF GOD, PLEASE GO IN...!

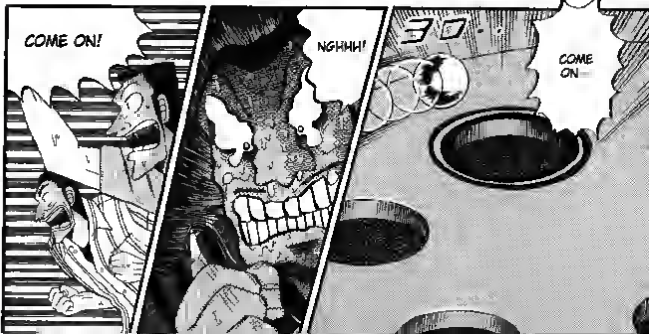
PLEASE GIVE ME
JUST ONE MORE CHANCE...?
PLEASE...!
RELIVE THOSE DAYS...!
CHANCE TO...
JUST ONE MORE ...

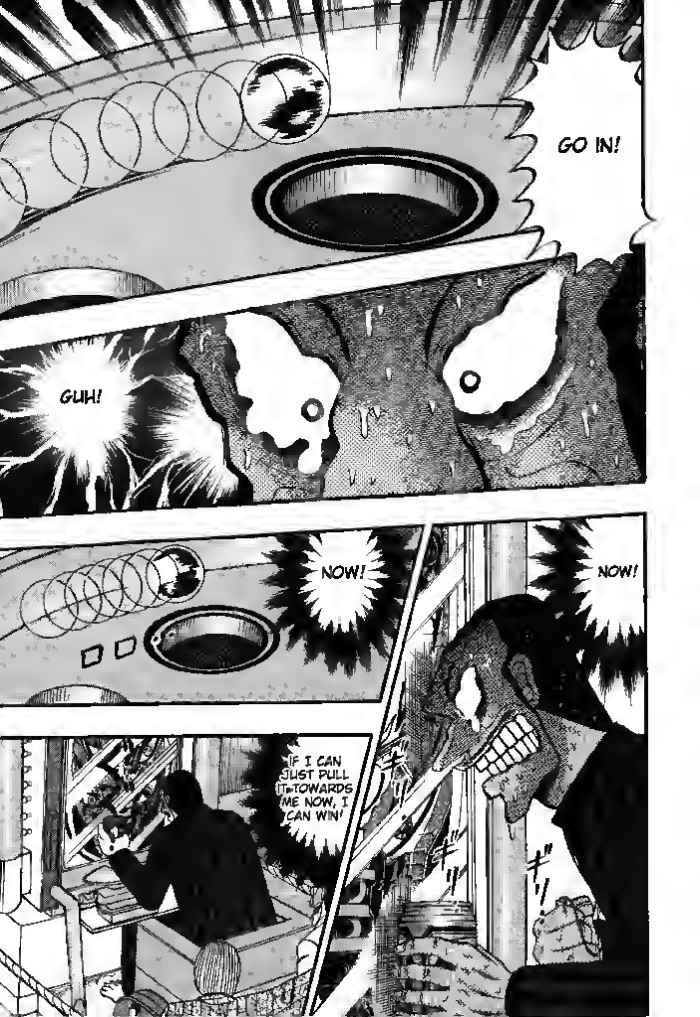
BUT THOSE TIMES WITH MY FAMILY...
THOSE DAYS MAY HAVE BEEN NOTHING EXTRAORDINARY.
IN MY ENTIRE LIFE...!
WERE THE FONDEST TIMES,
AGHHH...!

PLEASE...!
GOD...!
IT—
IT ALL ENDS HERE!
IT'S GOING TO GO INSIDE THE HOLE SOON!
THE BALL IS BEGINNING TO SLOW DOWN—!
HEY!



JUST A LITTLE MORE
GO IN!
COME ON!
IT ALL ENDS HERE AND NOW


COME ON!
NGHHH!
COME ON


GO IN!
GUH!
NOW!
NOW!
IF I CAN JUST PULL IT TOWARDS ME NOW, I CAN WIN!

JUST PULL IT TOWARDS ME...
AND I'LL WIN!
3?..
3?...
GUH!

NGHHHH!
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ
GUH!
エラ?
JUST A LITTLE MORE...
ALMOS?

ROLL A LITTLE MORE...
AH!
AGHHH!

ドゴッ!!...
AGHHH!
AGHHH!
OH MAN!!!
AWWW!

ざわ…
ざわ…
ざわ…
……
ド…
……
OLD MAN…
SAAAA……
HUH?
WHA—?
?

AGHH!
WHAT THE HELL!?
JESUS
EWWW!
DID HE JUST ...!?

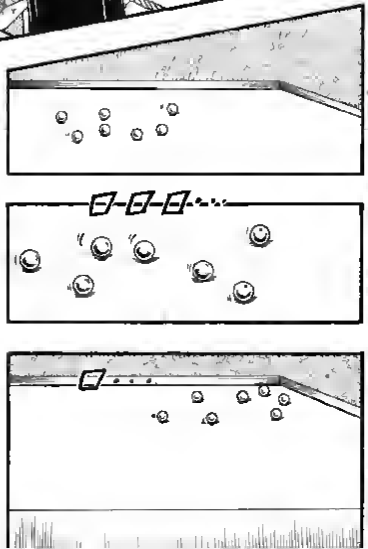
AAH!

OLD MAN!
AHH!
AGHH...
AHH...
UGH...
GUH..
Yankees
第68話 終

第69話「深謀」
CHAPTER 69: TRAP
OLD MAN...!
MR. SAKA-ZAKI!

ざわ…
ざわ…
ざわ…
OLD MAN …!
HAHA

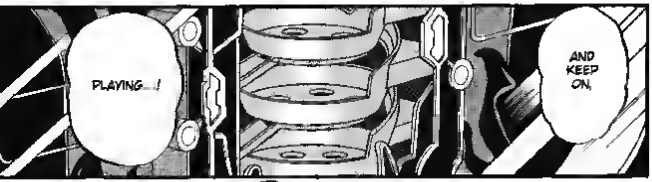
OLD MAN!
ARE YOU ALRIGHT!?


ざわ…
OLD MAN …!

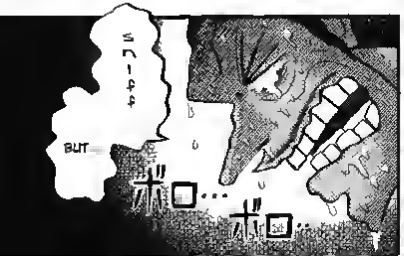
IS YOUR FRIEND FEELING ALRIGHT,
KAIJI...?
ニコ・・・
O
WHO.
PLEASE EXCUSE ME FOR NOT INTRODUCING MYSELF YET
KNOW MY NAME...?
HOW DOES HE
WHAT...?

IT'S A PLEASURE TO MAKE YOUR ACQUAINTANCE.
MY NAME IS ICHIJOU.
THE MANAGER OF THIS CASINO,
I AM,
スッ…
SIR...
NOW,
PLEASE DON'T LOSE.
HOPE SO SOON ...!
ポロ…
……

DON'T LOSE FAITH.
SO PLEASE,
AND SOME MONEY LEFT, DON'T YOU?
YOU STILL HAVE PACHINKO BALLS

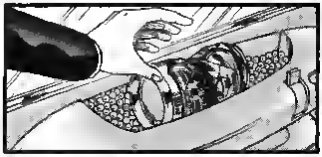

PLAYING...!
AND KEEP ON.

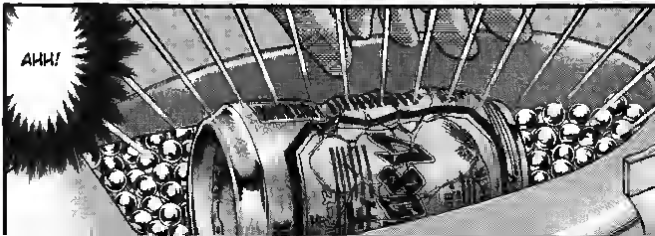
.....
UGH.!
ボロ…


BUT...
ボロ…ボロ…

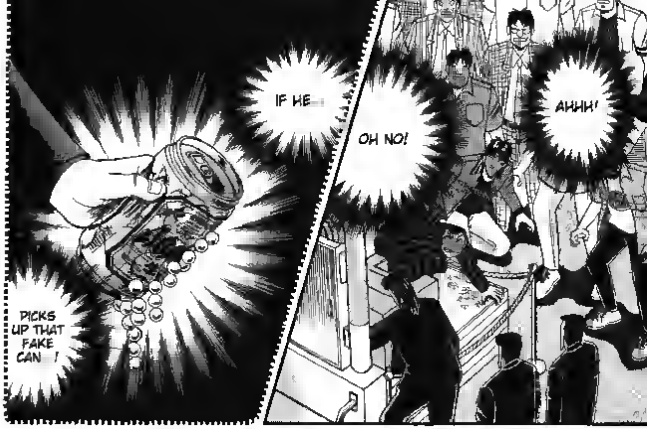
sniff

BUT...!
ボロ..ボロ



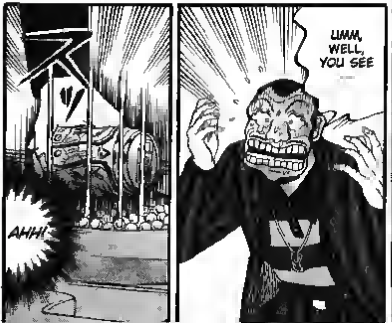

AHH!

OH SHIT ...!
THE MAGNET ...
IS INSIDE THE BALL TRAY ...!
O-OLD MAN..
AGHHH!


PICKS UP THAT FAKE CAN !
IF HE
OH NO!
AHHH!

UHHH, IT'S JUST
WHAT IS IT, SIR?

HMM?
W-WAIT!!!


AHH!
UMM, WELL, YOU SEE

AGHHH!!!
WE'RE FINISHED!
GUH!
THE WORST-CASE SCENARIO!

WHA...!?
350ml

HERE YOU GO, SIR.
BUT HOW!?
WHAT!?

AGHHH!
YOU'LL CONTINUE PLAYING!
AND I HOPE,
NOW TAKE THIS,

HOW!?
IMPO-SSIBLE!
HOW CAN THIS BE...
HOW!?
HMM?
ARE YOU TALKING ABOUT THE BALLS?

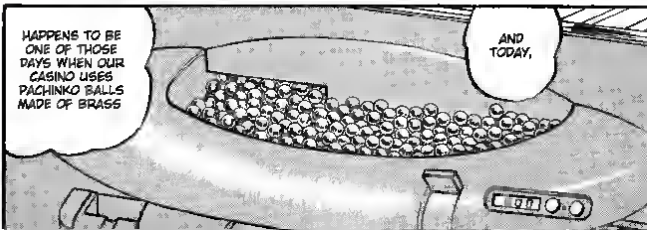
IS WHEN WE USE BRASS BALLS !
TODAY
WHAT DAY IS IT TODAY?
HEY, YOU THERE,
ぎわ…
WHA ...!?

AH YES, OF COURSE
BRASS! ...!?

THE EXACT DAY WE USE BRASS,
AND BRASS PACHINKO BALLS

WE SWITCH BETWEEN USING REGULAR STEEL BALLS,
AS A PREVENTIVE MEASURE TO STOP ANY CUSTOMERS FROM ILLEGALLY TAMPERING WITH THE BALLS,

IS RANDOM
AND WHEN WE USE STEEL,


HAPPENS TO BE ONE OF THOSE DAYS WHEN OUR CASINO USES PACHINKO BALLS MADE OF BRASS
AND TODAY,

IS THERE...
SOMETHING TROUBLING, GENTLEMEN?
AHH...
AHH...

ARGGHHH...!
ボロ...
ボロ...
UGH ...
WHAT'S THE MATTER, SIR?
PLEASE SIR,
IT'S STILL TOO SOON TO GIVE UP...!
SIR STILL HAS 6 MILLION YEN REMAINING.
ON THE 10-MIL CARD--!

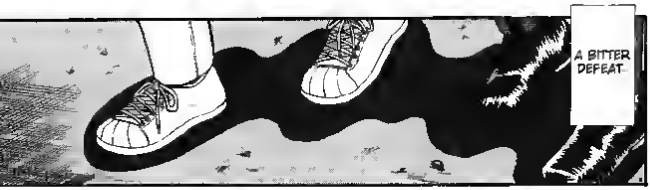
SIR STILL HAS A CHANCE.
OF WINNING THE BIG JACKPOT.
SO PLEASE, BY ALL MEANS
CONTINUE TO PURSUE YOUR DREAMS!
AS THE REPRESENTATIVE OF THIS CASINO,
WE WISH YOU,
THE BEST OF LUCK...!

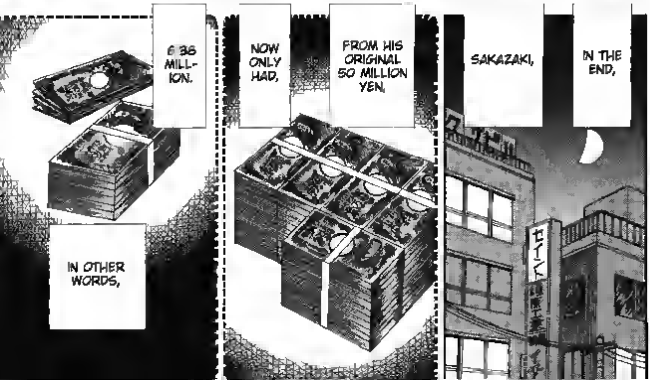
UUU...!
SNIFF...
HAHA...
UGH!

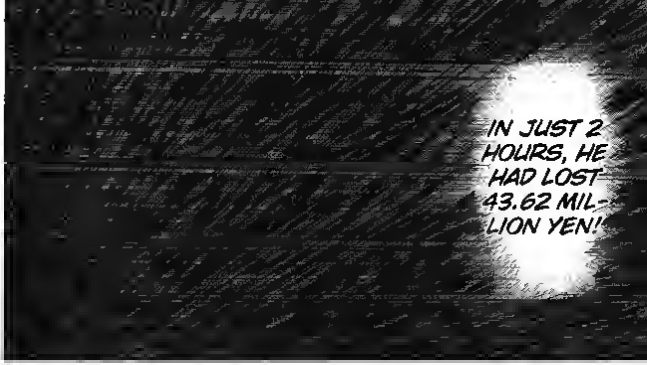
CHAPTER 70:
ONLY
Yes

UUUU...
SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
STUCK TO THE MAGNET.
THEY DEFINITELY ...
WHEN I CHECKED IT OUT A FEW DAYS AGO...!
I SWEAR ...!

sniff!
uuu !


A BITTER DEFEAT.


IN THE END,
SAKAZAKI,
FROM HIS ORIGINAL 50 MILLION YEN,
NOW ONLY HAD,
¥ 38 MILLION.
IN OTHER WORDS,


IN JUST 2 HOURS, HE HAD LOST 43.62 MIL-LION YEN!

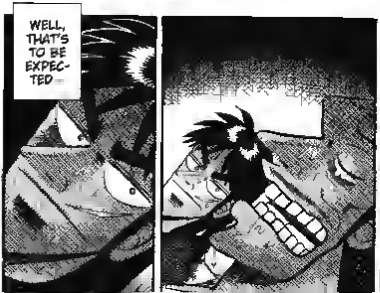
うぐ
うぐ
うぐ

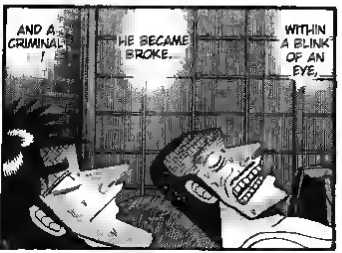
THAT SETTINGS CALENDAR
AND USING THOSE STEEL BALLS
HAD BEEN A TRAP!
EVERY-THING...
WE'VE BEEN HAD...!

SNIFF
UUU
UU
GUH!
A TRAP TO CATCH ME...!
IT WAS ALL TO LURE ME OUT...
I CAN'T BELIEVE I WAS COMPLETELY FOOLED,
BY THAT YOUNGSTER...!
DAMN IT!
SNIFF
UUU
ALTHOUGH IT SEEMED,
BEFORE KAIJI REALIZED IT,
WOULD NOT STOP THAT NIGHT...
THAT THE OLD MAN'S CRYING,
...
GOD-DAMN IT...
DAMN IT, DAMN IT...!

HE FELL ASLEEP WITH THE MOST HAGGARD EXPRESSION UPON HIS FACE...

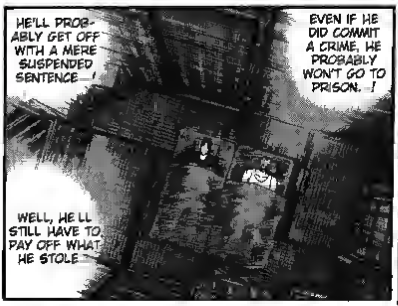
SAKAZAKI HAD FALLEN FAST ASLEEP...


WELL, THAT'S TO BE EXPEC-TED...

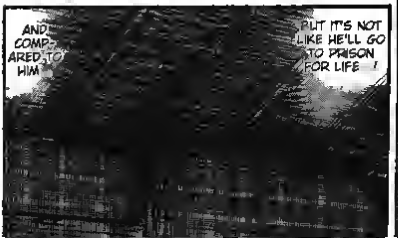


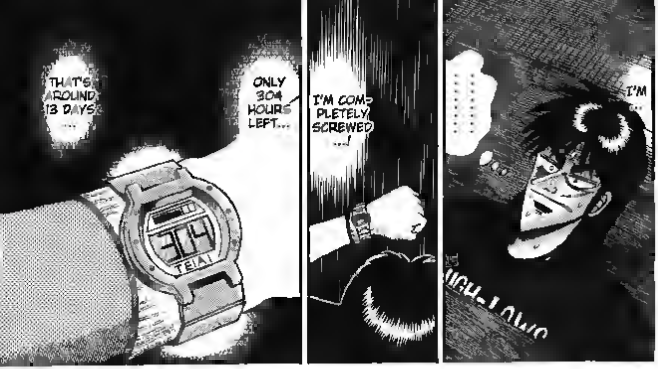
HE COULDN'T REACH A MORE PITIFUL STATE...!

HE'S STILL LUCKIER THAN ME...!


HE'LL PROBABLY GET OFF WITH A MERE SUSPENDED SENTENCE...
EVEN IF HE DID COMMIT A CRIME, HE PROBABLY WON'T GO TO PRISON...!
WELL, HE'LL STILL HAVE TO PAY OFF WHAT HE STOLE

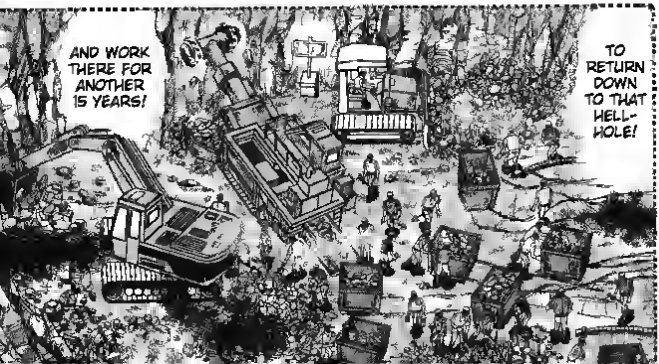
I'M IN A WORSE SITUATION THAN EVEN HIM...!


AND COMPARED TO HIM
BUT IT'S NOT LIKE HE'LL GO TO PRISON FOR LIFE!


THAT'S AROUND 13 DAYS...
ONLY 304 HOURS LEFT...
I'M COMPLETELY SCREWED...!
I'M...

I'LL BE FORCED...

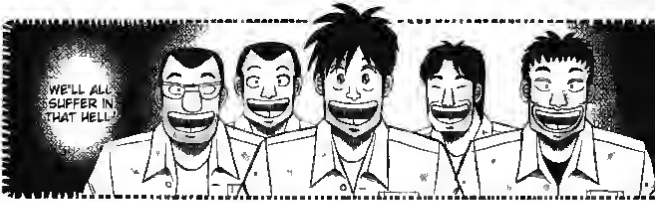
THEN...
IF I CAN'T WIN 50 MILLION BY THEN...


AND WORK THERE FOR ANOTHER 15 YEARS!
TO RETURN DOWN TO THAT HELL-HOLE!

AND THAT ...
"ぐっ"

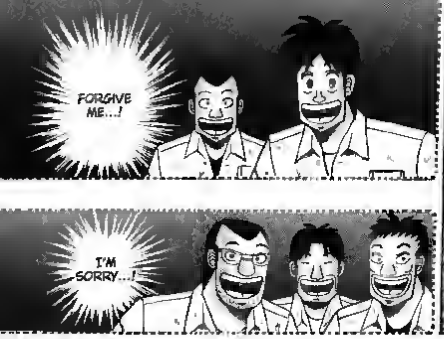
GUH...!

THAT DOESN'T ONLY APPLY FOR ME ...!

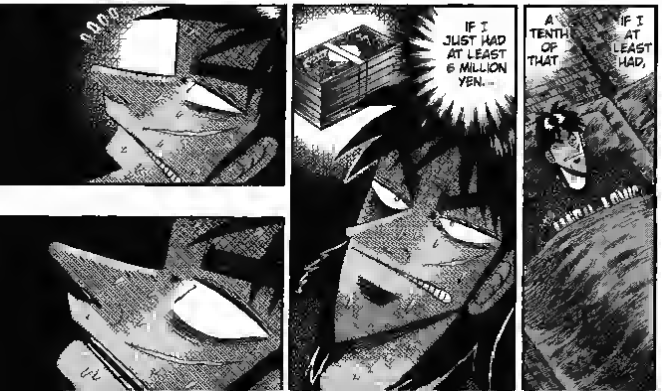

WE'LL ALL SUFFER IN THAT HELL!

DEPENDING ON ME ...!
THEY'RE ALL,

HOW DISAPPOINTED THEY'LL BE ...!
JUST THINK
DAMN IT ...!
UGH

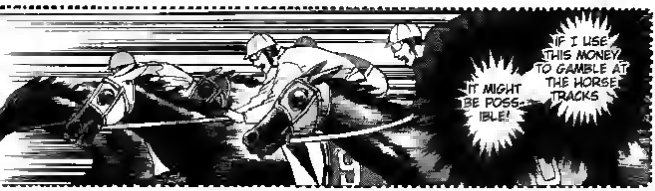

FORGIVE ME...!
PLEASE...
I'M SORRY...!

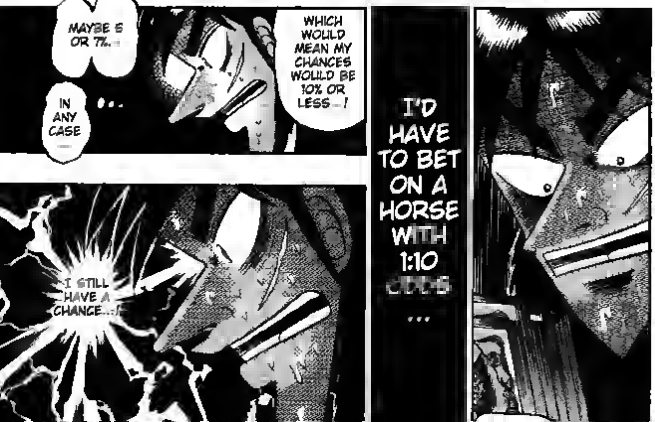
IS JUST IMPOSSIBLE!
FROM ONLY 500 THOUSAND,
TRYING TO MAKE 60 MILLION,
BUT IT WAS AN IMPOSSIBLE DREAM TO BEGIN WITH.


IF I JUST HAD AT LEAST 6 MILLION YEN...
A TENTH OF THAT
IF I AT LEAST HAD,

AAH!
THAT'S RIGHT!
HIGH-LOWS
AAH!
THERE IS THAT MUCH RIGHT THERE ...!

6 MILLION YEN...!
6


IF I USE THIS MONEY TO GAMBLE AT THE HORSE TRACKS
IT MIGHT BE POSS-IBLE!

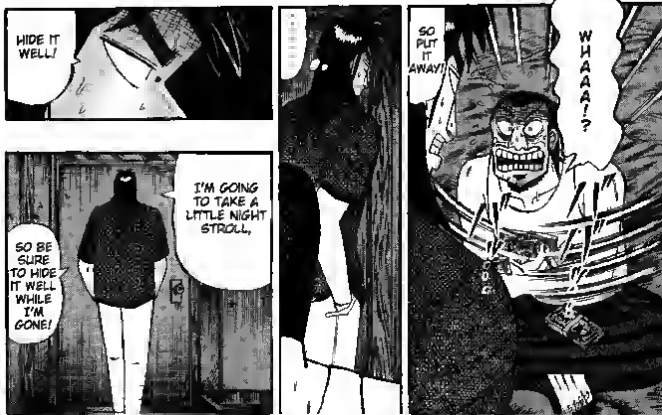

MAYBE 5 OR 7%...!
WHICH WOULD MEAN MY CHANCES WOULD BE 10% OR LESS...!
IN ANY CASE...
I'D HAVE TO BET ON A HORSE WITH 1:10 ODDS...
I STILL HAVE A CHANCE...!

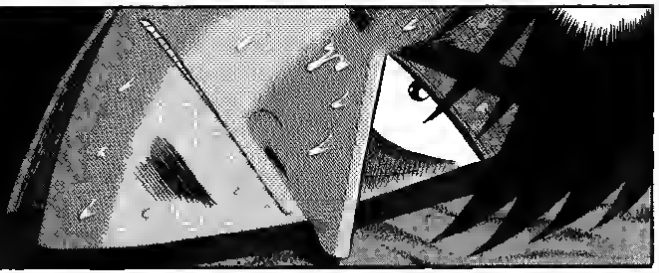
JUST TAKE IT... AND RUN AWAY...!
THIS IS MY ONLY WAY.
TO SUR-VIVE!
MY ONLY

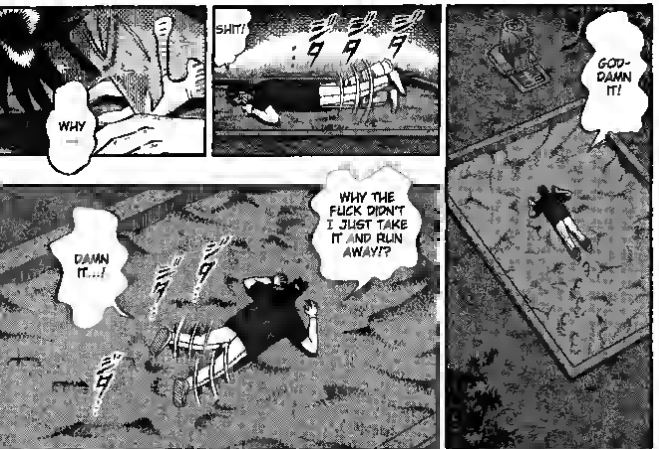
ONLY...
UGH...!
UU...!
AH...
AHH...!
ドサ
ドサ...
ドサ...

YOU DUMB-ASS!
AND THEN FALL ASLEEP!
SO DON'T JUST LEAVE ALL THIS MONEY OUT HERE.
ISN'T THIS YOUR LAST BIT OF HOPE...!?
DON'T JUST LEAVE IT OUT!
W-WHAT?

DID YOU FORGET ABOUT ME!?
JUST WHO WOULD THINK OF ROBBING SOMEONE THAT LIVES IN A BROKEN DOWN PLACE LIKE THIS ?
WHA ..!?
OTHERWISE, SOMEONE MIGHT STEAL IT!


HIDE IT WELL!
I'M GOING TO TAKE A LITTLE NIGHT STROLL.
SO BE SURE TO HIDE IT WELL WHILE I'M GONE!
SO PUT IT AWAY!
WHAAA!?




WHY
SHIT!
GOD-DAMN IT!
WHY THE FUCK DIDN'T I JUST TAKE IT AND RUN AWAY!?
DAMN IT...!

Club Luxury

HMM ...

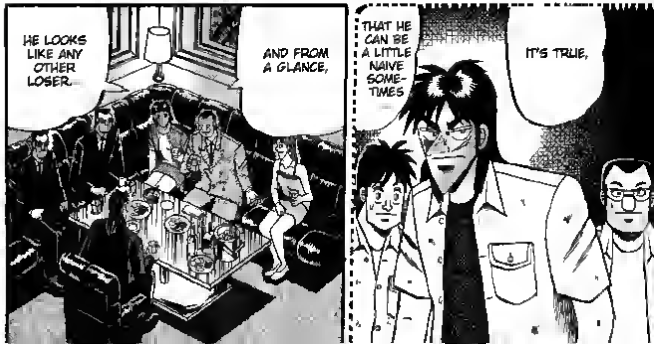
TEIAI CORPORATION'S NO.2, KUROSAKI

YES
SO THAT'S WHAT HAPP-ENED ..

DEST-ROYED THEIR HOPES ...!
I'VE COM-PLETELY,
.....
BUT THERE'S NO NEED TO WORRY AT ALL, SIR...!
THAT EVERY-THING WOULD GO AS THEY PLANNED...!
JUST NAIVELY BELIEVED,
THOSE FOOLS,
TO MERE SIMPLE-TONS SUCH AS THEM!
THERE'S NO WAY THAT I'D LOSE,

WELL, YOU ARE RIGHT ABOUT SAKAZAKI...
BUT THAT KAIJI ...
HAHA...

WELL ...
NOR AS NAIVE AS YOU THINK HE IS ...!
ISN'T AS STUPID,
WHO MANAGED TO COME BACK OUT OF THAT HELL-HOLE,


HE LOOKS LIKE ANY OTHER LOSER...
AND FROM A GLANCE,
THAT HE CAN BE A LITTLE NAIVE SOME-TIMES ...
IT'S TRUE,

ICHIJOU ...
IN A WAY...
BUT THERE'S MORE TO HIM THAN THAT...!
KAIJI MAY VERY WELL ...
SURPASS EVEN YOU ...!
IS THAT YOU SHOULD BE CAREFUL
ALL I'M SAYING,
HA HA HA ...
WHA...?

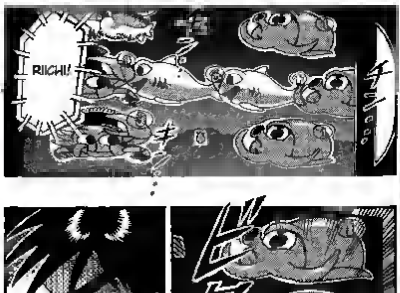
HAHA
HA HA HA
SO THAT YOU'RE NOT CAUGHT UNAWARE

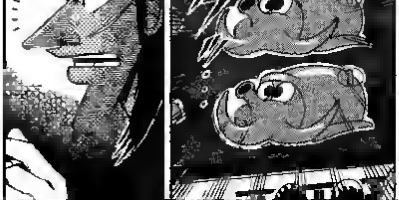
第70話 終

CHAPTER 71: JOLT

AND...
HE WOKE UP LATE IN THE AFTERNOON THE NEXT DAY.
Pub
HIGH-LOWS

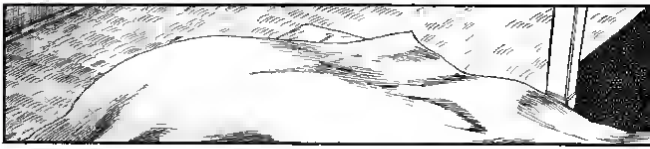
PACHINKO FEVER

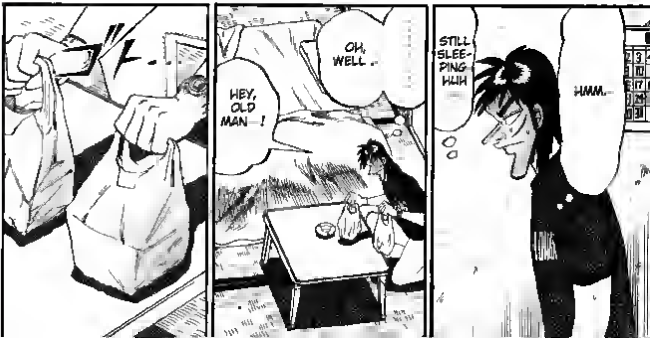

RICH!!



DIDN'T EXPECT TO WIN SO MUCH
HIGH-LOWS
NOT BAD, NOT BAD
HAHA
TRAVEL BOOKS
BY THE TIME HE HAD RE-TURNED,
BACK TO SAKAZAKI'S APARTMENT,
LOITERING HERE AND THERE,
THE HIGH-LOWS

THE TIME WAS 6PM ..!




HEY, OLD MAN !
OH, WELL ..
STILL SLEE-PING HUH
HMM.

I WON AT THE PACHI-NKOS...
HE
HIGH-

W-WHA...?
HUH...?

OBVIOUSLY, DUMBASS!
YOU MEANT AT THE REGULAR PACHINKOS

FOR FUCK'S SAKE...

AGHH...
JESUS...
THE HELL'S WRONG WITH HIM...!?

MIGHT WANT TO GO INTO HIDING ...
WHAT'S THIS ...?
HAVE YOU FORGOTTEN ALREADY...?
HUH ...?

THE POLICE,
SO YOU'RE A THIEF NOW !
YOU STOLE 30 MILLION YEN

YOU MIGHT WANT TO LAY LOW IN A FOREIGN COUNTRY WHERE THINGS ARE CHEAP !
SO BEFORE YOU GET CAUGHT,
MIGHT SHOW UP HERE AT ANY TIME !
OR SOME THUGS THAT THE GUY HIRED,
IT'D BE BEST TO RUN AWAY

DON'T BE STUPID!
GUH
4 MORE DAYS...
NOT YET...!?
HUH?
I'M NOT A THIEF JUST YET!
IF I DON'T GET CAUGHT FOR THE NEXT 4 DAYS...

4 MORE DAYS...
WHA...?

OH PLEASE...
HOW'D YOU KNOW...!?
WHA...!?
YOU MEAN THE HORSE TRACKS?
OH, THAT?
THE ONLY WAY LEFT FOR A DESPERATE LUNATIC LIKE YOU IS TO TRY THE HORSE TRACKS...!
GIVEN HOW SUNDAY IS 4 DAYS FROM NOW,
W-WHAT!?

TRYING TO WIN 600 MILLION OR ANYTHING ANYMORE..!
I'M NOT...
ALL I WANT...
A DESPERATE LUNATIC..!?
WHAT DID YOU JUST SAY!?
.....

A PROFIT OF 10 MILLION YEN!
AND I'LL STILL BE ABLE TO MAKE A PROFIT...!

BY 10 TIMES!
IS TO MULTIPLY MY CURRENT 6 MILLION,
ALL I NEED IS 60 MILLION...

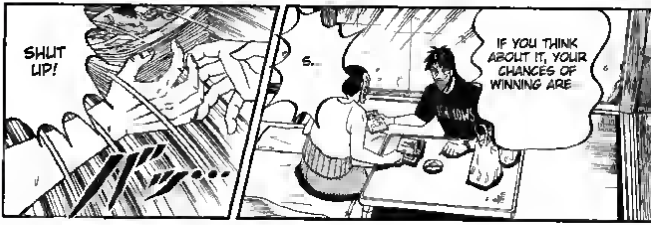
IF I JUST WIN AT THE TRACKS..!
I CAN START ALL OVER AGAIN!

IDIOT!
PRAYING TO GOD FOR MONEY—!
THAT'S STILL AS GOOD AS
HIGH-LOWS
WELL, EVEN I WAS CONSIDERING THE VERY SAME THING LAST NIGHT...
SO I GUESS I'M NO BETTER...
うっ...
うっ...
SIGH
WE'RE BOTH AT THE END OF OUR ROPES
WHAT'S WITH THAT BULDGE?
WHAT?

I'M NOT GONNA LET ANYONE HAVE IT!
GRR..!
IS NOW PART OF MY BODY—!
THIS IS MILLION YEN→
IT'LL HAVE TO BE OVER MY DEAD BODY!
KAIJI!
IF YOU'RE STILL GOING TO TRY AND STEAL IT,
GH-LOWS

ふ…
ふ…
DON'T WORRY, I GAVE UP.
YEAH, YEAH.
TO STEAL YOUR MONEY
I AIN'T GONNA TRY,
IS GOING TO BE GONE 4 DAYS FROM NOW
THAT 6 MILLION OF YOURS,
WHAT!?
BUT EITHER WAY,
THERE'S NO WAY YOU'LL WIN,
AT THE TRACKS...!
W-WHAT DID YOU SAY!?

HOW WOULD YOU KNOW!?
SHUT UP!
きぃ～っ!
WELL, I DON'T KNOW FOR SURE, BUT...


SHUT UP!
ガッ…
S.
IF YOU THINK ABOUT IT, YOUR CHANCES OF WINNING ARE

YOU'RE GOING TO SPREAD YOUR BAD LUCK TO ME!
YOU'RE NOTHING BUT BAD LUCK!
DON'T TOUCH ME!
H-HEY!
OMEN!
YOU
GET AWAY FROM ME!
AGHHH!

IT'S ONE OF THE CASINO'S PACHINKO BALLS...
HUH...?
THE OLD MAN'S SLIT ?
DID IT ACCIDENTLY SLIP IN.
AGHHH!
IT'S MINE!
THIS IS MY BALL!
DON'T PICK IT UP!
OWWW

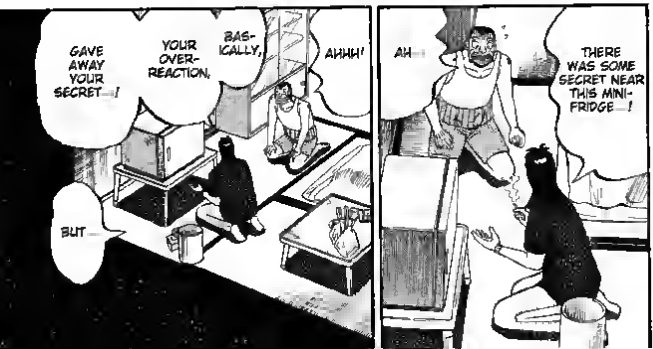
ALRIGHT!?
SO DON'T PICK IT UP!
?
?
ドゴッ
AAH!

HUH
WHAT ARE YOU DOING?
WHA
HUH?
HEY, STOP!
WHAT
.?

AGHHHH!
H-HOW ...!?
HOW DID YOU ...!?
HOW DID YOU FIND OUT!?
HOW?

THAT'S OBVIOUS.
HOW YOU ACTED JUST NOW,
WAS JUST TOO STRANGE
IT WAS JUST A SINGLE PACHINKO BALL. THERE WAS NOTHING TO MAKE A BIG FUSS ABOUT...!
BUT YOU JUST...
HIGH-LOW

STARTED YELLING AND FLAILING AROUND FOR NO REASON...!
YOU WERE BEING TOO SUSPICIOUS...!
SO IT'S NATURAL TO SUSPECT,
THAT MAYBE,
HIGH-LOWS


THERE WAS SOME SECRET NEAR THIS MINI-FRIDGE...!
AH...
AHHH!
BASICALLY,
YOUR OVER-REACTION,
GAVE AWAY YOUR SECRET...!
BUT...

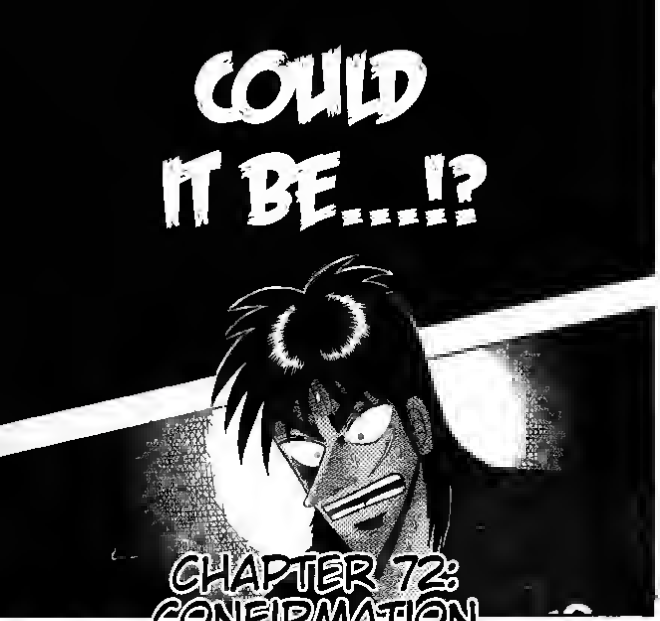
PLEASE DON'T STEAL MY MONEY...!
UUU...
ボロ
AGHH...
THE PERSON WHO OVER-REACTS NEVER SEEMS TO REALIZE THAT FACT...!
FOR SOME REASON,

I'M NOT GOING TO STEAL FROM YOU...
DON'T WORRY.
ボロ…
ボロ…
ボロ…
PLEASE, I BEG OF YOU...!

sniff ...
?
?
hahhh ...

AAH!
WAIT A SEC ...!
OVERREACTION...!?
BY OVER-REACTION, COULD THAT ALSO HAVE BEEN...!?

AHH!
COULD THIS BE A WAY TO BEAT THE BOG!?
COULD THIS ...!?
第71話 終....



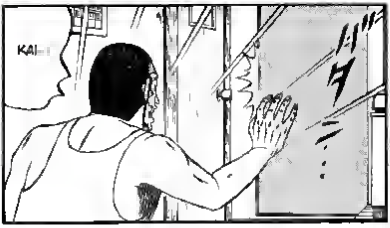
CHAPTER 72: CONFIRMATION

I STILL NEED A PLAN...
TO OVERCOME "THAT"!
AND I DON'T EVEN REALLY KNOW FOR SURE...
IN THE END, REALIZING "THAT" ALONE...
IS OF NO USE!
BUT...

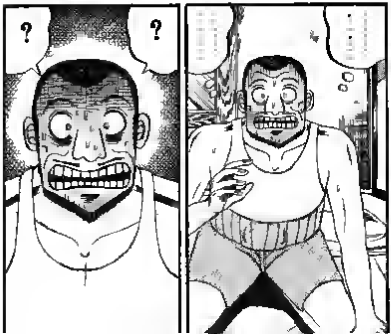
う…
う…
……
I WONDER...
AM I REALLY RIGHT ABOUT THIS...?

HUH?
LEND ME THIS BALL FOR AWHILE
HIGH-LOWS
B-BUT WHY...?
? ?
ISN'T IT OBVIOUS?
YEAH..
YOU'RE BORROWING IT...?
HIGH-LOWS

I'M GOING TO THAT CASINO...!


KAI
!!
ヲ

I HAVE TO CHECK OUT,
SOME-THING
WHA ...?


?
?

VIDEO
TAXI

WOULD NOT CHALLENGE THE BOG.
EVEN KAIJI HIMSELF,
BUT...
THAT THERE ARE FEW WHO DARE TO CHALLENGE IT.
OF COURSE, THAT WAS TO BE EXPECTED, CONSIDERING,
THE FEVER AND CHAOS,
OF THAT NIGHT,
FOR HOURS ON END,
WITH A FIXATED STARE,
HE KEPT ON CIRCLING THE MACHINE,
INSTEAD.
AND THE BOG WAS SILENT AS USUAL.
WAS NOWHERE TO BE FOUND,

BY THE TIME HE REALIZED IT,
BAM—!
IT WAS ALREADY THE NEXT MORNING

YOUR MATCH AGAINST THE BOG WAS ONLY A FEW DAYS AGO.
EVEN THOUGH,
HAHA...
NO...
IT SEEMS LIKE YOU'RE EAGER TO HAVE ANOTHER GO.
?
?
HAHA
WELL, EXCUSE ME THEN.
IT'S OPENED, SIR.
HA HA HA
NOT REALLY

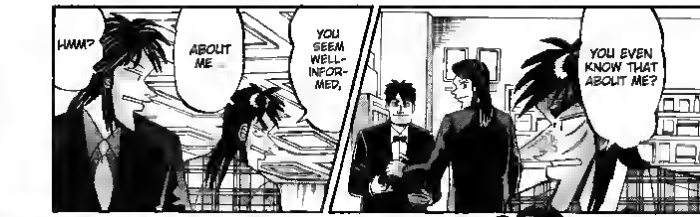
TAKE TURNS IN ADJUSTING THE NAILS,
THE SENIOR STAFF AND I,
EACH MORNING.
IT'S JUST THE DAILY ROUTINE.

SO IT'S MORE LIKE WE'RE CHECKING THE NAILS RATHER THAN ADJUSTING THEM.
IT'S NOT LIKE WE CHANGE THEIR SETTINGS EVERY DAY,
BUT,

I REGRET TO INFORM YOU,
HAHA.
BUT
YOUR FACE TELLS ME YOU'RE VERY MUCH IN NEED OF MONEY.

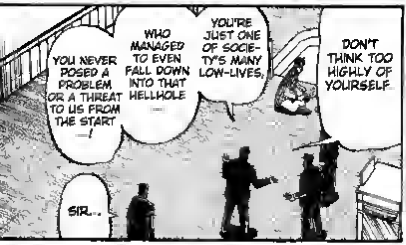
IN OTHER WORDS,
WILL BE "C".
THE SETTING FOR THE BOG,
THAT FOR THE TIME BEING,
THE MOST DIFFICULT ODDS OF ALL THE NAILS' SETTINGS.
IT'LL PREVENT THE BALL,
FROM EVEN REACHING THE PLATES!
FOR THE REMAINDER OF YOUR TIME ON THE SURFACE WORLD...
AND IT'LL REMAIN THAT WAY,
THE WORST SETTING POSSIBLE!
IN OTHER WORDS, FOR AROUND 2 MORE WEEKS...!
H-L

HAHA...
UGH..!
YOU
HOW UNFORTUNATE FOR YOU


HMM?
ABOUT ME...
YOU SEEM WELL-INFORMED,
YOU EVEN KNOW THAT ABOUT ME?

ANYTHING ELSE!
I DON'T REALLY KNOW,
I BELIEVE YOU'RE MISTAKEN.
THERE'S NO NEED FOR ME TO KNOW ANY MORE THAN THAT...!
OH, NO NO
THAT'S NOT TRUE

SOME STRAY DOG'S BACK-GROUND...?
JUST WHY WOULD I NEED TO KNOW.


YOU NEVER POSED A PROBLEM OR A THREAT TO US FROM THE START —!
WHO MANAGED TO EVEN FALL DOWN INTO THAT HELLHOLE —
YOU'RE JUST ONE OF SOCIE-TY'S MANY LOW-LIVES.
DON'T THINK TOO HIGHLY OF YOURSELF
SIR...

HA HA HA —
. . . . . .
-o-o-

PLEASE EXCUSE ME.
WELL THEN, KAIJI.
THANK YOU
THE TEA HAS BEEN PREP-ARED
AH —

ゴボ・ゴボ・ゴボ

HUH?

SO DON'T JUST COME IN HERE WITHOUT ANY REASON!
THIS PLACE IS RESTRICTED ACCESS!
WHAT'RE YOU DOING HERE!?
THE HELL?
BUT I DO—!

DOOR
DO
DO
DO
PI
H-L

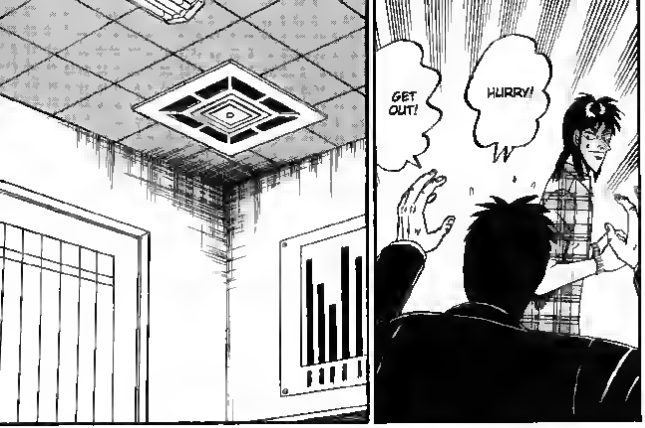
.....
ON THAT NIGHT...!
GOT CAUGHT IN THE OLD MAN'S POCKET,
ONE OF THE PACHINKO BALLS,
INTO CASH ...!
EXCHANGE IT...

YES, SIR!
EXCH-ANGE IT...!

THERE!

HMPH!

YOU GOT WHAT YOU WANTED!
NOW GET THE HELL OUT!


GET OUT!
HURRY!

HMM

DON'T BE SO STINGY
JUST WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE!?
WHA ...!?

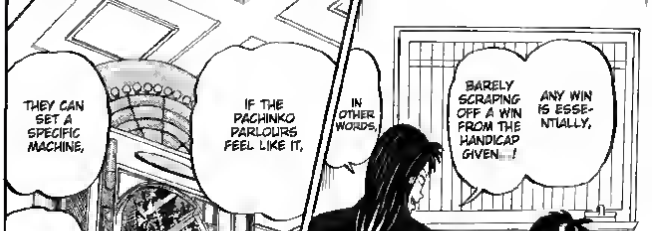
GET OUT!
I SAID GET OUT!
SHUT THE HELL UP!
JUST LET ME HAVE A SMOKE

THIS MUNDANE LITTLE ROOM TO BE FASCINATING?
DO YOU FIND,

IF YOU DON'T,
LEAVE THIS INSTANT .'
KAIJI,

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE PLANNING

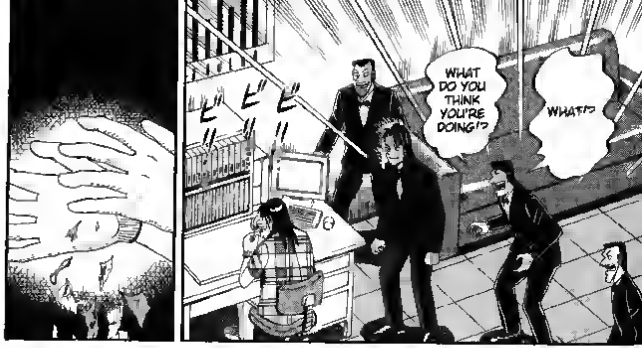
THAT YOU'RE BETTER OFF GAMBLING ON SOMETHING ELSE...!
BUT LET ME JUST TELL YOU,
TO WIN AGAINST THE BOG...!
IT'S IMPOSSIBLE.
IT'S NO GOOD.
?
?
OVER THE MACHINES' SETTINGS,
IS THAT AS LONG AS PACHINKO PARLORS HAVE FULL CONTROL,
THE THING ABOUT PACHINKO MACHINES...
AND SO...
BUT TO MAKE THE SETTINGS MORE LENIENT FOR THE CUSTOMERS...
THEY HAVE NO CHOICE,
SINCE NOBODY WOULD COME TO PLAY IF THAT WERE THE CASE,
BUT...
THEY CAN MAKE IT SO THAT WINNING IS IMPOSSIBLE!

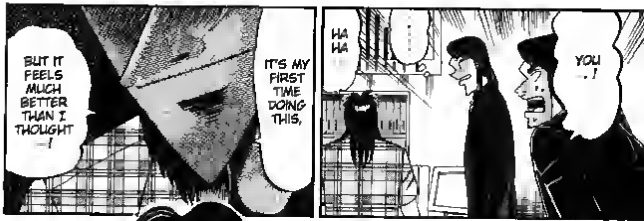

THEY CAN SET A SPECIFIC MACHINE,
TO GUARANTEE THAT IT'LL NEVER GIVE A PAYOUT!
IF THE PACHINKO PARLOURS FEEL LIKE IT,
IN OTHER WORDS,
BARELY SCRAPING OFF A WIN FROM THE HANDICAP GIVEN...!
ANY WIN IS ESSENTIALLY,

IT'S NOT A MATTER OF "MAYBE"
MAYBE
.....
DO YOU THINK I'M MISTAKEN...?

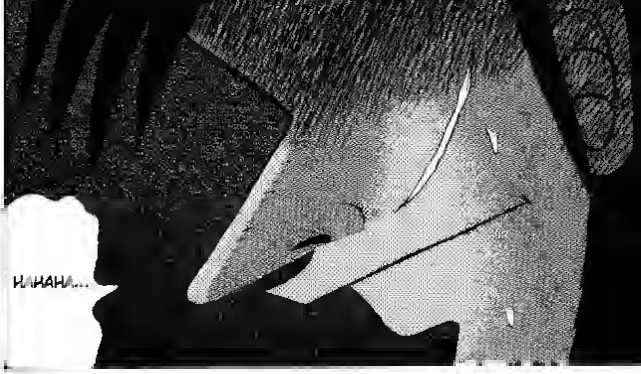
AFTER SOME DREAM,
SO INSTEAD OF FOOLISHLY CHASING
THE UNDENIABLE TRUTH!
THAT'S REALITY!

AND ONCE YOU'RE THERE,
AND GO TO THIS STORE
TAKE MY BUSINESS CARD,
WHY DON'T YOU JUST ENJOY THE REMAINDER OF YOUR TIME ON THE SURFACE WORLD...?
WELL?
OF COURSE, IT'LL ALL BE FREE OF CHARGE...!
THEN YOU'LL BE ABLE TO EAT, DRINK,
AND PLAY WITH THEIR WOMEN AS MUCH AS YOU WANT!
IF YOU TELL THEM THAT YOU'RE ONE OF MY ACQUAINTENCES,
AH!
BEFORE YOU GO BACK DOWN THERE AGAIN...!
IT'LL BE BEST TO ENJOY YOUR TIME NOW,


WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
WHAT!?


BUT IT FEELS MUCH BETTER THAN I THOUGHT—!
IT'S MY FIRST TIME DOING THIS,
HA HA
YOU..!

RIGHT IN FRONT OF YOUR FACE—!
TO TEAR IT UP,
IT FELT GREAT,
IS MUCH MORE FUN THAN I THOUGHT—!
TEARING UP SOMEONE'S BUSINESS CARD—
第72話 終



CHAPTER 73: MOVING AFOOT

第73話「踏破」

RIGHT!
BLOCK THE DOORS!
GUYS!
SO IT'S NOT A BIG DEAL...
ONCE I'VE GIVEN IT TO THEM IS THEIR CHOICE...
WITH SOME-THING,
WHAT SOMEONE DOES,
B-BUT SIR...
JUST LET HIM GO!
STOP...!
STAND UP!
NOT HAVING ACCEPTED MY OFFER...!
YOU'RE GOING TO COME TO REGRET,
IN THE NEAR FUTURE,
BUT MOST LIKELY,
IT'S FINE...
ARE YOU SURE ABOUT THIS?

HAHAHA
REALLY QUITE A SHAME...
IT'S...
OF ANY WOMAN...!
YOU WOULD HAVE YOUR CHOICE,
IF ONLY YOU WENT,
YOU'D BE ABLE TO PICK AND CHOOSE!
SIZES, PERSONALITY, LOOKS,

OH WELL.
BUT

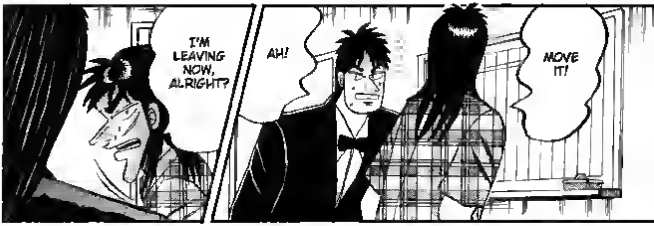
HAHAHA
...

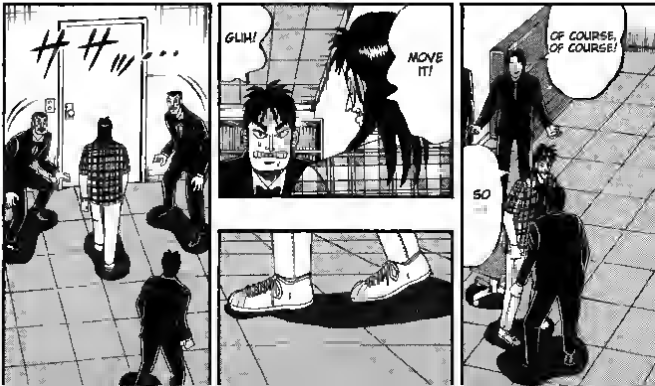
I'M NOT SURE WHY,
YOU REFUSED,
WHAT'S DONE IS DONE.

DOWN TO HELL ...!
WHO'S SENT-ENCED,

IN A MAN,
BUT PERHAPS THIS IS THE LAST BIT OF PRIDE LEFT,

HAHA
HA...


I'M LEAVING NOW, ALRIGHT?
AH!
MOVE IT!

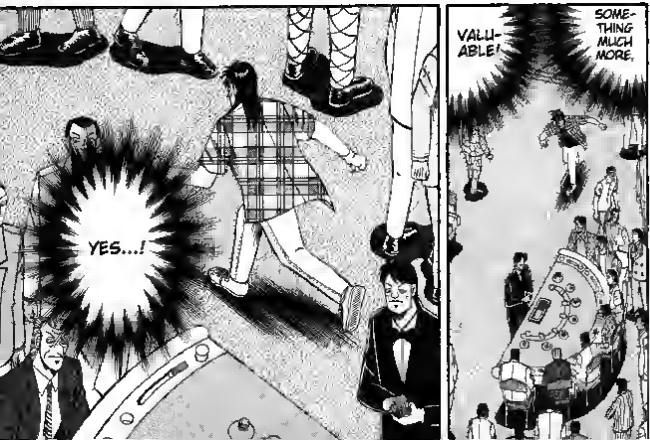

GLIH!
MOVE IT!
OF COURSE, OF COURSE!
SO

バタン…

HAHA

DUMB-
ASS...!

GOT MY
HANDS
ON,
I JUST...
LIKE I'D NEED
THAT CRAP...!


YES...!
VALU-
ABLE!
SOME-
THING
MUCH
MORE.

3
4
5
6
7
R
バン
ズウ
ガァー…
602
森田企画
THE INNER-MOST ROOM
601
アサダ金融
一番の方は左の扉を押して下さい
IT SHOULD BE…

AH!
PROBABLY THE ROOM NEXT DOOR...
603
AHHHH!
MUST BE UNOCCUPIED...!
THIS ROOM
603
THERE'S NO NAMEPLATE!
I DID IT!
I..
ALRIGHT!
DEFINITELY
IT'S
EMPTY

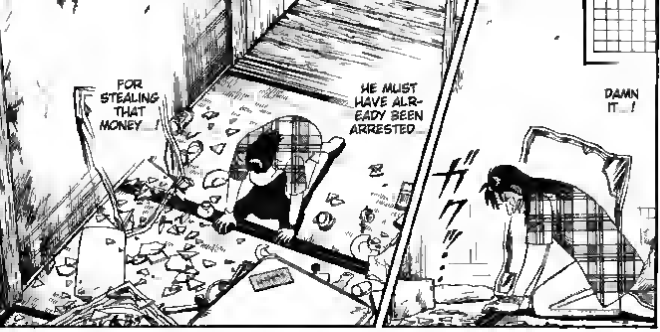
WITH THIS...
I DID IT...!
YES...!
ガタン
ゴトン
フオケ
パルチ
18

AT THE VERY LEAST...
IT JUST MIGHT BE POSSIBLE...!

THE FIRST HURDLE...
CAN BE CLEARED...!
THE FOREST OF NAILS...!
I SHOULD BE ABLE TO MAKE IT PAST

I HAVE AMAZING NEWS!
HEY, OLD MAN!
ガチャッ
OLD MAN
ニヤ…
THE BO…
ガシッ
BE ABLE TO WIN AGAINST,
WE JUST MIGHT

WHAT!?
HUH?


FOR STEALING THAT MONEY
HE MUST HAVE ALREADY BEEN ARRESTED
DAMN IT...!
ガクッ...

DEAR KAJI
AGHHH

WHA
A LETTER...?
A.
HUH?
WHAT'S THIS!?

SURROUNDED BY ENEMIES,
BEWILDERED,

THAT TORTURES MY VERY SOUL...
THIS PAIN AND ANGUISH,
BUT EVEN SO ...
I AM NOW IN THE MOST DIRE SITUATION IN MY LIFE...
I...
FEELING HOPELESS AND UNPREPARED ...

THERE'S STILL HOPE...!
I'VE STILL SURVIVED...!
THAT LIGHT
AND I'LL HEAD TOWARDS ...
ON HAVING MY REVENGE AGAINST THAT EVIL MACHINE
I HAVE GIVEN UP,
BY MY PAINFUL PAST ANY-MORE...
I SHALL NOT BE TIED DOWN,
WITH YOUR OWN HANDS ...?
SO...
WHA ..?
AND SO I'VE DEST-ROYED THIS REPLICA WITH MY OWN HANDS

IT WAS THE OLD MAN,
WHO DID THIS ..?

REGRET, AND PAIN,
HAVE THROWN AWAY MY ANGER,
I...
YOU IDIOT ...!

IS MY FINAL BATTLE 3 DAYS FROM NOW...!
LEFT FOR ME,
THE ONLY THING,
LIKE ASHES SCATTERED INTO THE WIND...

HUH?
NO MATTER WHAT...!
AND MAKE A GLORIOUS REVIVAL...!
I'LL WIN
FROM NOW...?
3 DAYS
DOES HE MEAN
I TOLD YOU THAT YOU'RE NOT GOING TO WIN!
YOU IDIOT!
DUMB-ASS!
GHHHH!
IDIOT!
IDIOT!
IDIOT!
YOU GOD-DAMNED RETARD!

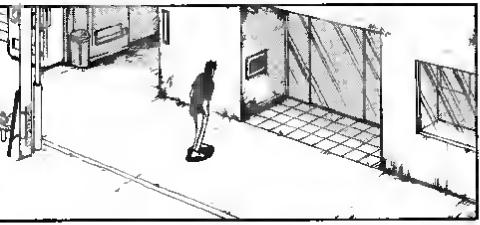
SHIT!
OW OW OW OW OWWW!
OWWW!
AGHHH!
I DON'T CARE IF YOU BREAK THE DAMN MACHINE,
GOD-DAMN IT!
JESUS...
BUT AT LEAST CLEAN UP THE FUCKING PLACE!
OWWW
....

AHHH!!!
THAT'S IT!
THEN...
WAIT A MINUTE...!
IF I JUST GET,
THE OLD MAN TO HELP ME OUT,
THEN JUST MAYBE...
THAT JUST MIGHT WORK!

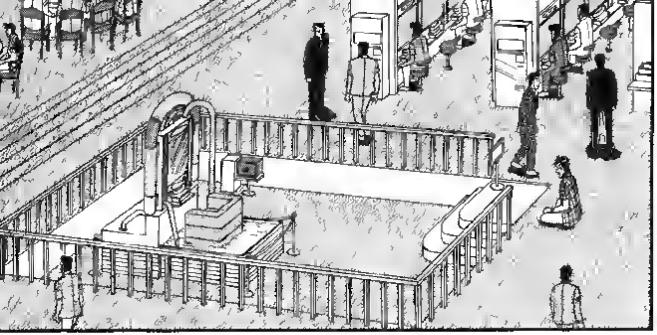
第73話 終

第74話「早鐘」

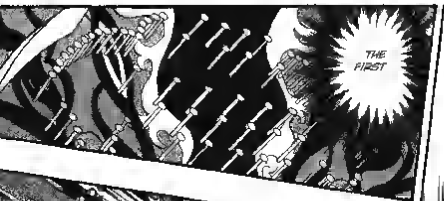
CHAPTER 74: ALARM

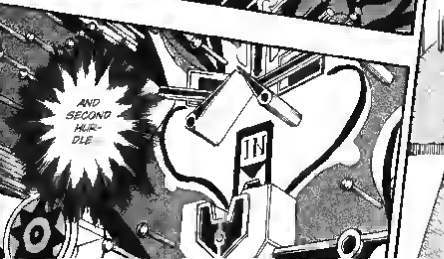


H-L

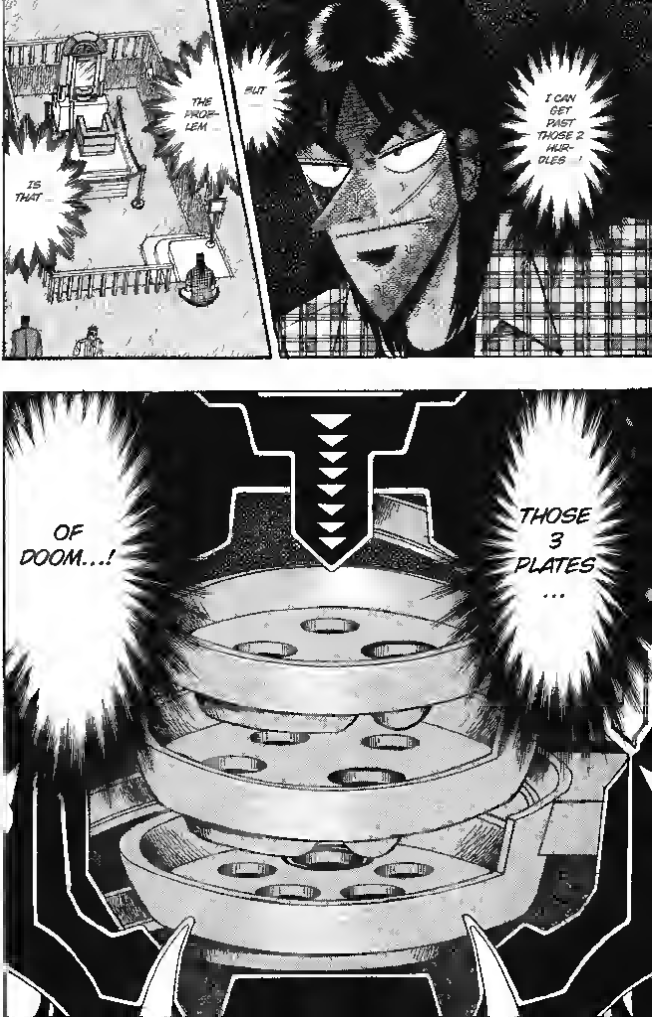


DAMN !


THE FIRST


AND SECOND HUR-DLE
IN

I JUST KNOW
IT'S POSSI-BLE !


IS THAT...
THE PROB-LEM...
BUT...
I CAN GET PAST THOSE 2 HUR-DLES!
OF DOOM...!
THOSE 3 PLATES...

SHIT!
UGH!
I CAN'T COME UP WITH ANY-THING!
NO MATTER HOW MUCH I THINK
THE MOST IMPORTANT PART OF THE STRATEGY TO BEAT THE BOG...
TO OVER-COME THIS LAST HURDLE...!
SHIT!
COME UP WITH A PLAN...
I JUST CAN'T...

DAMN IT...!
MY TIME IS TICKING DOWN...!
AND WHILE I'M JUST SITTING AROUND,
HMM?
SHIT!

FOR THE LAST 2 HOURS
HE'S BEEN JUST SITTING THERE
YES
HE'S HERE AGAIN?
WHAT'S THIS?
HAHA
AGAIN
HMM...

.....
HAHA-HAHA.
CAN'T EVEN BOTHER TO SAY HELLO
LOOKS LIKE HE HATES ME QUITE A BIT

OR STUBBORN.
I'M NOT SURE WHETHER TO CALL HIM DETERMINED
BUT

I EVEN TOLD HIM QUITE CLEARLY.
YES YOU'RE RIGHT
VERY MUCH SO!
BUT HE'S QUITE A PERSISTENT ANNOY-ANCE...!
HAHA
TO WIN ON THE FOG -!
THAT IT'D BE IMPOS-SIBLE.

IT'S ALL UP TO US TO CHOOSE...!
TO DRAW A COMPARISON,
THEN IT'S UP TO US WHETHER OR NOT TO LET OUR CUSTOMERS WIN
BECAUSE AS LONG AS WE HAVE FULL CONTROL OVER THE MACHINE'S SETTINGS
WITH A RIGGED DECK!
IT'S LIKE PLAYING POKER.
BUT OF COURSE THAT'S ONLY AS LONG AS THE NECESSARY PREMISES ARE MET !
YOU CAN WIN AGAINST THE HOUSE!
THERE'S JUST NO WAY.
I DON'T KNOW WHAT EXACTLY
BUT HE'S PLOTTING SOME THING...
HAHA
HMM?
YES, IT'S AS EXACTLY AS YOU SAY SIR

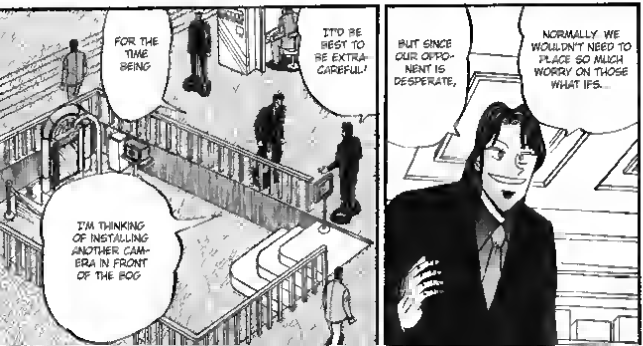
HAHA...
WHAT...?
B-BUT!
TO TAMPER WITH THAT MACHINE...!
HE MIGHT BE PLANNING

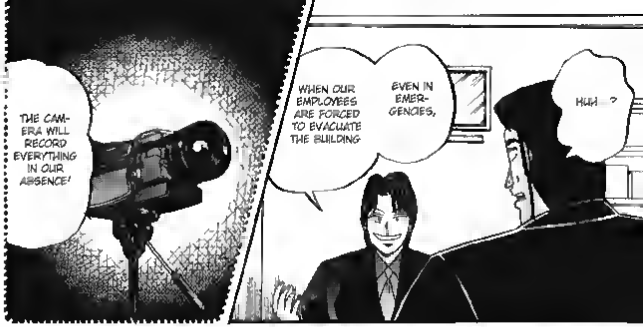
TO MAKE THAT COMPLETELY IMPOSSIBLE
I'M TAKING THE PRECAUTIONS
YES, I KNOW...
THAT'S IMPOSSIBLE!

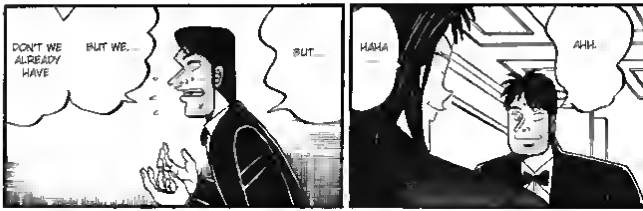
TO THE SURVEILLANCE CAMERAS
IN ADDITION,
KEEPING AN EYE ON THE BOG 24 HOURS A DAY
SECURITY GUARDS AND WORKERS.
WE HAVE.

HE COULD ATTEMPT TO TAMPER WITH IT
IS IN AN EMERGENCY
THE ONLY WAY
IS ALSO LOCKED WITH A KEY
AND THE PACHINKO MACHINE

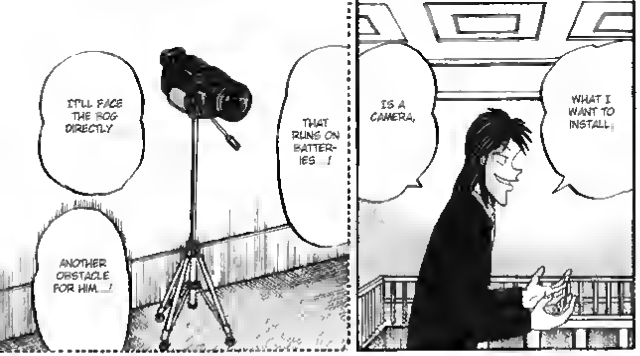
OF COURSE
I SEE...
WHEN THERE ARE NO EMPLOYEES HERE !
LIKE A FIRE

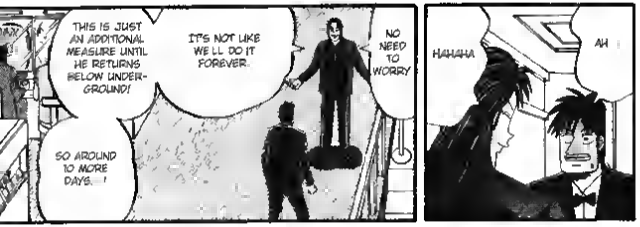

FOR THE TIME BEING
I'M THINKING OF INSTALLING ANOTHER CAMERA IN FRONT OF THE BOG
IT'D BE BEST TO BE EXTRA-CAREFUL!
BUT SINCE OUR OPPONENT IS DESPERATE,
NORMALLY WE WOULDN'T NEED TO PLACE SO MUCH WORRY ON THOSE WHAT IFS...


THE CAMERA WILL RECORD EVERYTHING IN OUR ABSENCE!
WHEN OUR EMPLOYEES ARE FORCED TO EVACUATE THE BUILDING
EVEN IN EMERGENCIES,
HUH...?


DON'T WE ALREADY HAVE
BUT WE...
BUT...
HAHA
AHH.

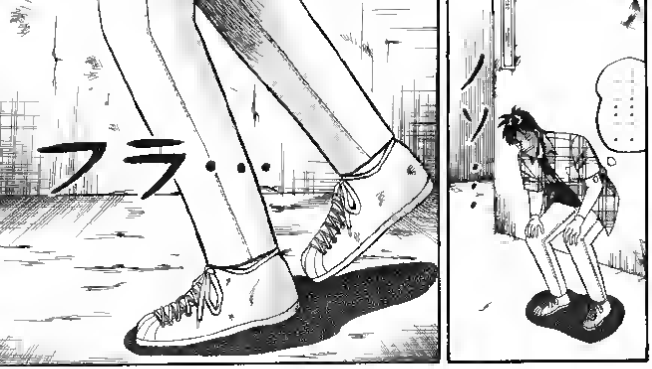
RUNS ON THE ELECTRICITY SUPPLIED TO THIS BUILDING
THAT CAMERA,
OH THAT?
A SURVEILLANCE CAMERA...?
THEN IT'LL BE USELESS...!
SO IF SOMEONE WERE TO CUT OFF THE POWER TO THIS BUILDING

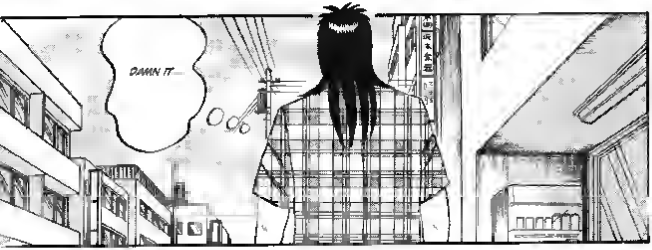

WHAT I WANT TO INSTALL
IS A CAMERA,
THAT RUNS ON BATTERIES...!
I'LL FACE THE DOG DIRECTLY
ANOTHER OBSTACLE FOR HIM...!

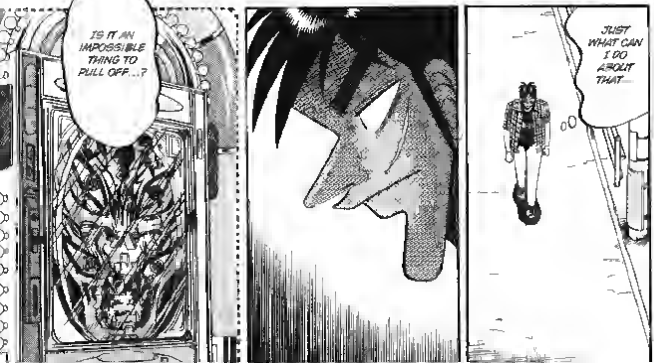

NO NEED TO WORRY
IT'S NOT LIKE WE'LL DO IT FOREVER.
THIS IS JUST AN ADDITIONAL MEASURE UNTIL HE RETURNS BELOW UNDERGROUND!
SO AROUND 10 MORE DAYS...!
AH
HAHAHA

HAHA
YES SIR!
ALRIGHT!?
A SINGLE ANT PASS MY NOTICE!
I WON'T EVEN LET

EVERY LAST POSSI-BILITY...!
I'LL CRUSH ...


フラ・・・
ノソ・・・・・・


DAMN IT...


IS IT AN IMPOSSIBLE THING TO PULL OFF...?
JUST WHAT CAN I DO ABOUT THAT...

ゴゴゴ…
ガガガ
PERHAPS...
AN IMPOSSIBLE FEAT...?
JUST ANOTHER IMPOSSIBLE DREAM...?
IS BEATING THE BOG.
I CAN'T THINK OF ANYTHING!
899円
ペタ…ペタ…ペタ…ペタ…
WHAT'S WITH THE NOISE?
HEY, SHOP-KEEP.
SO DAMN NOISY
AH
ゴゴゴ
ガガガ
パク
喫茶 おおい
氷
HAH
…

WELL...
A YEAR...? AND THEY STILL HAVEN'T FINISHED...!?
YES... IT'S BEEN A YEAR ALREADY
ARE THEY STILL CARRYING ON WITH THE CONSTRUCTION FOR THE BUILDING IN FRONT?

HAHAHA!
QUITE UNFORTUNATE I GUESS...
AND THE WHOLE CONSTRUCTION IS COSTING MUCH MORE THAN ORIGINALLY THOUGHT.
IT SEEMS LIKE THEY'VE RUN INTO SOME ACCIDENTS.

I KNOW.
BUT I BET YOU'RE SECRETLY LAUGHING ON THE INSIDE AREN'T YOU!?
YOU SOUND LIKE YOU'RE SYMPATHIZING WITH IT

I HEARD YOU TWO REFUSED TO EVEN TALK WITH EACH OTHER!
WITH THE OWNER OF THE STORE IN FRONT!
THAT YOU WERE ON VERY BAD TERMS

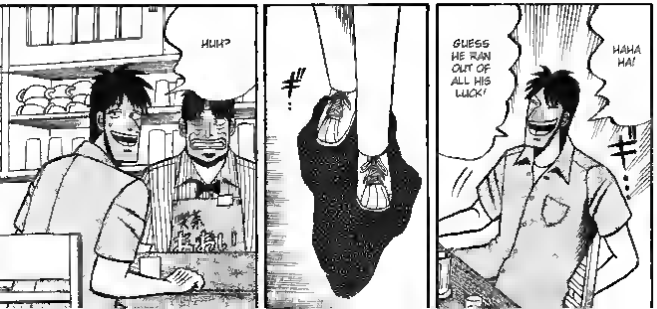
ALWAYS CRITICIZING MY BUSINESS
AT EVERY CHANCE HE GOT...
HAHA
WELL HE WAS A VERY ARROGANT FELLOW
.....
HAHA HA!
HIS STORE SOLD THE CRUMMIEST WILTED VEGETABLES YOU EVER SAW!
AND THE IRONY WAS THAT HIS SUPERMARKET WAS DOING EVEN WORSE...!
HE WAS VERY NOSY
AND BECAUSE OF THAT HE WAS ABLE TO RENOVATE HIS ENTIRE STORE
BUT THAT'S JUST BECAUSE OF LUCK IT HAS NOTHING TO DO WITH HIS OWN TALENTS...!
SOME BIG COMPANY
DECIDED TO BUILD THAT BIG BUILDING OUT IN FRONT
THE LEASE ALONE GAVE HIM SEVERAL MILLION YEN!
BUT JUST BECAUSE HIS PLACE'S LAND SIZE IS A BIT BIGGER,

ALRIGHT, ALRIGHT
THAT WAS THE ONLY DIFFERENCE...!
I HAD A BIT MORE LAND THAN HIM.
IF ONLY

HUH?
WHAT WAS THIS "ACCIDENT" YOU SAID EARLIER?
SO TELL ME
NO USE GRUMBLING ABOUT IT NOW...!

SO WHAT IS IT?
WELL,
HAHAHA
WELL THE THING IS.

どっ・・・
FOR REAL!?
SERIOUSLY?
YES!


HUH?
ギ!!
GUESS HE RAN OUT OF ALL HIS LUCK!
HAHA HA!
ギ…

WHA...?
TELL ME ABOUT THAT STORY IN MORE DETAIL?
BUT COULD YOU PLEASE
EXCUSE ME
HMM?

PLEASE, SIR!
I DON'T REALLY KNOW ANY MORE THAN THAT
IN DETAIL ?

第74話 古 終

CHAPTER 75: EXPEDITION

PLEASE ....!

PLEASE, SIR!
I...
I REALLY DON'T KNOW ANY MORE THAN THAT...!
IT'D BE BETTER, IF YOU,

DIRECTLY ASKED THE CONSTRUCTION WORKERS,
INSTEAD OF ASKING ME.

OF COURSE!
THAT'S RIGHT!
YOU'RE RIGHT!
チャラ...

ガラン
Y-YEAH
HERE'S THE MONEY FOR THE STRAWBERRY MILK!
ガヤガヤ...
ゴゴゴ...

I DID IT...!
I DON'T KNOW.
I CAN'T BELIEVE IT...!
HOW TO REACT...!
THAT...
TO THINK,

I'LL CLIMB MY WAY BACK TO THE SURFACE...!

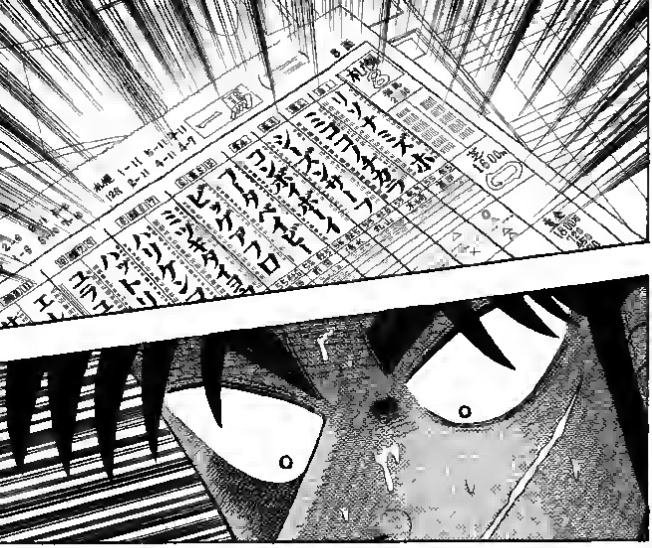
I'LL ESCAPE FROM THAT HELL...!
THOSE DEMONIC,
3 PLATES
OF DOOM ...!

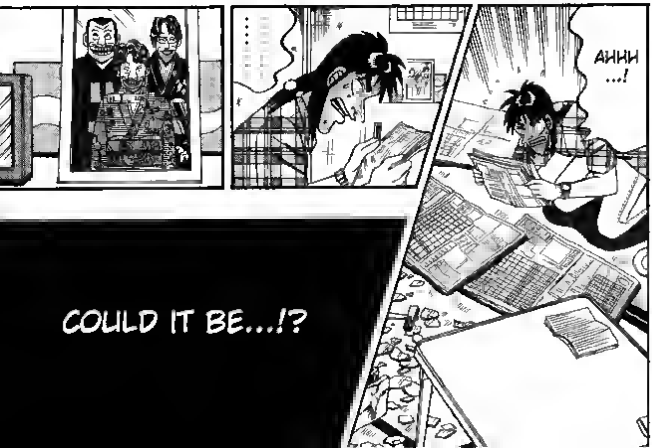
I'LL BREAK DOWN THAT SO-CALLED,
IMPEN-ETRABLE WALL...
AND WIN THAT 600 MILLION YEN...!

NO... 700 MILLION ...!
NOT HERE, HUH...
DAMN ...

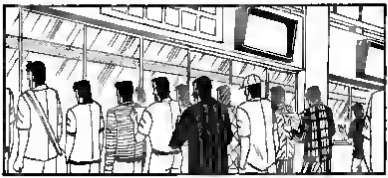
NEED HIM,
JUST WHEN I,
THE MOST..!
DAMN IT..
...
LET'S SEE..
DID HE GO TO...?
JUST WHICH PLACE.
NIIGATA
SAPPORO
WHERE THE TRACKS ARE..
OOKURA

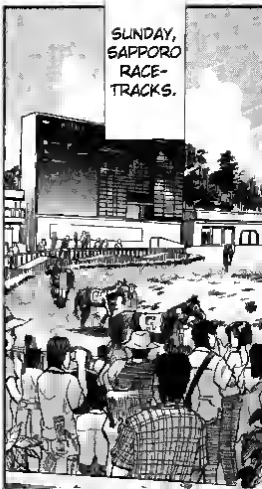
SO THERE'S NO WAY,
THAT SUCH A DESP-ERATE MAN AS HIM
AFTER ALL, HIS ENTIRE LIFE IS HANG-ING IN THE BALANCE,
TO AN OFF-TRACK BETTING PLACE...
HE PRO-BABLY DIDN'T GO,
TO THE TRACKS...!
WOULD NOT DIRECTLY GO.
WHICH TRACKS DID HE GO TO ...?
BUT JUST

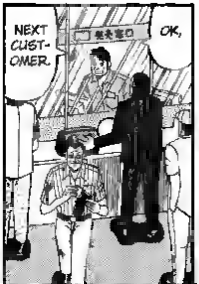



AHHH ...!
COULD IT BE...!?

THE NEXT DAY...




SUNDAY, SAPPORO RACE-TRACKS.


NEXT CUST-OMER.

OK,

あ…
あ…
あ…
ざわ…
FOR THE #2 RACER IN THE 8TH RACE
HUH?
HUH?
WHA?

ざわ…
WHAT!?
6 MILLION YEN!
I'LL BET
ざわ…
ざわ…
WHAT!?

I'M PLACING A BET ON #2 AS WELL!
M-ME TOO!
DOES HE HAVE SOME SECRET INSIDER INFORMATION?
HE SAID 6 MILLION!
6 MILLION?

コト
う…
?
ARE YOU SURE—?
ME TOO!
ME TOO!
ざわ…
ざわ…
ざわ…

ぐっ…
ぐぐぐぐ…

IS SOMETHING WRONG…?
JUST TAKE IT…!
UGH…
LILLI…

THEN PLEASE LET GO…
I SAID TAKE IT ALREADY!
BUT YOU'RE NOT LETTING GO…
TAKE IT…?

REALLY SURE ABOUT THIS…?
SNIFF…
ARE YOU REALLY,
UGH…!
LILI…

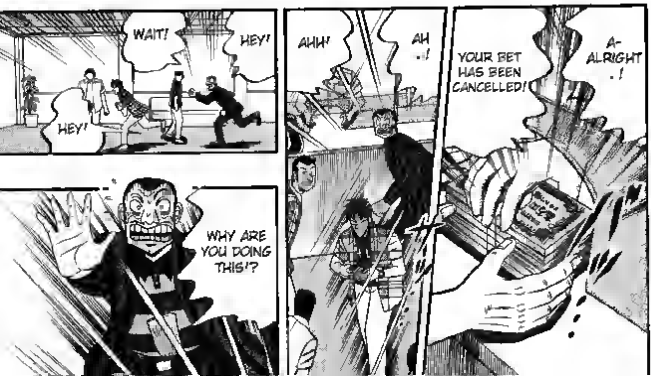
HOLD IT RIGHT THERE!
I'M SURE...!
YES...!
Y...

WHA...?

BUT THAT MONEY ISN'T FOR BETTING...
SO PLEASE RETURN IT...!
WHA...
EXC-USE ME, SIR!
WHAT ARE YOU DOING HERE...?
K-KAIJI...!?

WHAT THE HELL ARE YOU SAYING!?
THIS IS MY MON...
NO, THIS IS MONEY THAT YOU STOLE FROM SOME-ONE'S SAFE!

ざわ…
ざわ…
ざわ…
W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
SO PLEASE GIVE THE MONEY BACK—


A-ALRIGHT..!
AH..!
AHH!
YOUR BET HAS BEEN CANCELLED!
HEY!
WAIT!
HEY!
WHY ARE YOU DOING THIS!?

I COULD HAVE WON 66 MILLION...!
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF I WAS RIGHT...!?
WAIT!
HEY!
I'M TELLING YOU, YOU WON'T WIN!
WELL? ARE YA!?
ARE YOU GOING TO TAKE RESPONSIBILITY!?
I SAID WAIT, KAIJI!
IS "THE POWER OF MIKOKO"...!
B-BUT THE NAME OF THAT #2 HORSE...
2
THERE'S NO WAY IT WOULD!
THAT DOESN'T MEAN SHIT, YOU DUMBASS!
IT HAS MY DAUGHTER'S NAME...!
HEY!

THE NAME
THAT'S NOT ALL, EITHER...!
THAT'S
ハア…
ハア…

WHAT ABOUT IT?
ミココノチカラ
ーズンサーフ
55
木崎
KIZAKI—?
ハア…
ハア…
OF THE RIDER!

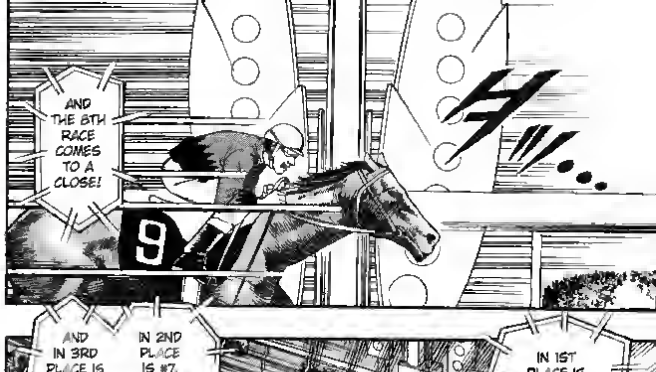
…
THE RIDER IS CALLED KIZAKI!
AND ON TOP OF THAT,
THE HORSE'S NAME IS THE SAME AS MY DAUGHTER'S.
CAN'T YOU SEE!?

KISAKI, KISAKI, KISEKI,
KIZAKI, KISAKI, KIZAKI,
KIZAKI, KIZAKI, KIZAKI, KIZAKI,
KISEKI!

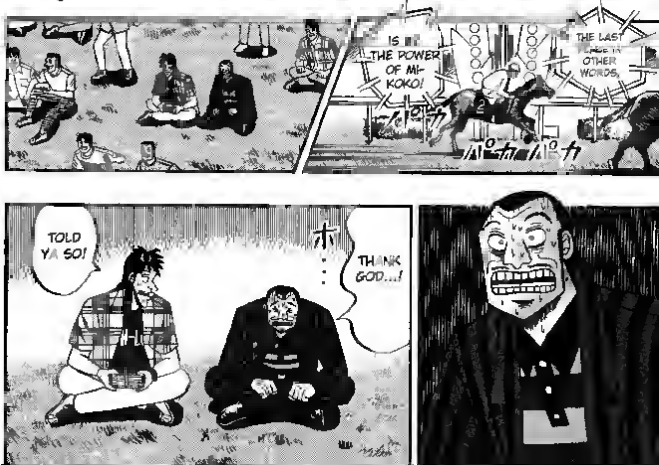
*KISEKI MEANS 'MIRACLE' IN JAPANESE

THERE'S NO WAY THAT'S INDICATIVE OF A WIN IN ANY WAY...!
ARE YOU INSANE OR JUST RE-TARDED?
W-WAIT!
I WAS A FOOL FOR LISTENING TO YOU...!
K-KAIJI, WAIT!

BETTING FOR THE 8TH RACE,
IT'S NOT JUST A COINCI-DENCE ...!
BUT I'M TELLING YOU,
IT MIGHT SOUND A LITTLE WEIRD...
AH!
IS NOW CLOSED...!
DAMN IT...
AGHHH!
I SWEAR,
I'LL HATE YOU UNTIL THE VERY DAY I DIE!
THIS IS ALL YOUR FAULT!
GOD-DAMN IT!


AND THE 8TH RACE COMES TO A CLOSE!
9
AND IN 3RD PLACE IS RISONA MIZUHO!
IN 2ND PLACE IS #7, MITSUKI SUN,
IN 1ST PLACE IS #9, HATTORI KING,
AND THE 12TH PLACE,

IS THE POWER OF MI-KOKO!
THE LAST PAGE IN OTHER WORDS,

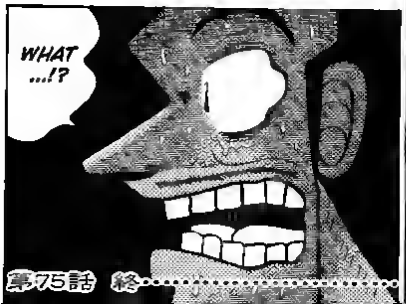

TOLD YA SO!
THANK GOD...!

ボロボロ
ボロ
……
……
WHAT SHOULD I DO…?
ぐす
う…う…
STOP WISHING FOR MIRACLES TO HAPPEN…!
OLD MAN
WHAT AM I SUPPOSED TO DO NOW…?
A VICTORY,
BECAUSE,

K-KAIJI ...!
YOU WIN A GAMBLE ...!
THAT'S HOW ...
IT COMES FROM SKILL AND WEIGHING IN THE ODDS AND ANY OUTSIDE FACTORS ...!
DOESN'T COME FROM RELYING ON CHANCE ALONE,

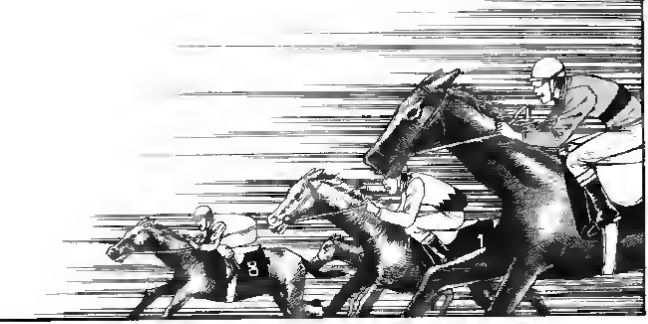
TO MY PLAN ...
JUST LISTEN ...
BUT EVEN IF YOU SAY THAT...

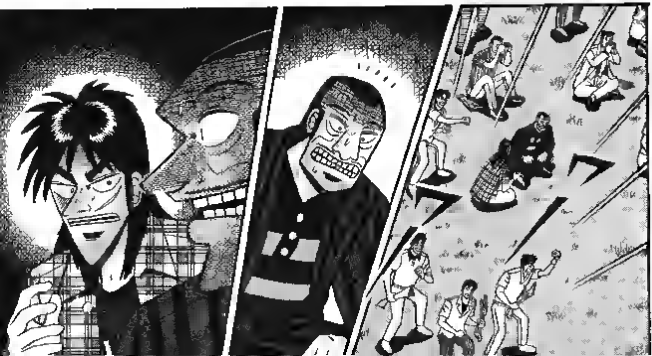
MY STRATEGY TO ■RING DOWN THE ■OG ...!

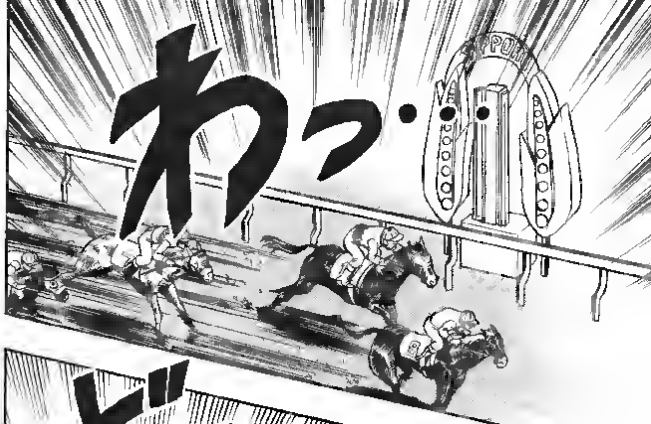

WHAT ...!?
第75話 終……

CHAPTER 76: OLD FRIEND
第76話「旧友」

THAT'S RIGHT
TO BEAT THE DOG...?
A STRATEGY...
ざわ...
ざわ...
ざわ...
ARE YOU KIDDING ME!?
JUST LISTEN TO ME FIRST!
MY PLAN IS.
札幌
02.4
136
017
OLD MAN...
I'M SICK AND TIRED OF THAT DAMN MACHINE...!






わっ・・・

どっ・・・

わっ…!
WELL…?

YOU USED TO WORK IN THE CONSTRUC-TION IN-DUSTRY
ESPECIALLY SINCE,
TELL ME WHAT YOU HON-ESTLY THINK
IF IT'LL WORK OR NOT...!
YOU SHOULD BE ABLE TO TELL ME,
BUT...
IT'S INSANE...
WHAT...?
IT'S CRAZY...!

BUT IT'S ALSO INGE-NIOUS!

BUT...
REALLY!?

IN FULL-ING IT OFF
IT'S NOT GOING TO BE EASY

IT JUST MIGHT WORK!
IT HAS A GOOD CHANCE...

THIS 6 MILLION YEN IS NOT EVEN CLOSE TO BEING ENOUGH...!
BUT WE ALSO NEED THE MONEY TO PLAY ON THE DOG...!
TO SET THOSE THINGS UP!
NOT ONLY DO WE NEED TO SPEND MONEY

AS A NIGHT GUARD...
I ALREADY QUIT MY JOB,

SHOULD I TRY IT...?

NO...
BUT I'M SURE THAT I COULD SNEAK IN AND STEAL FROM THAT SAFE AGAIN...

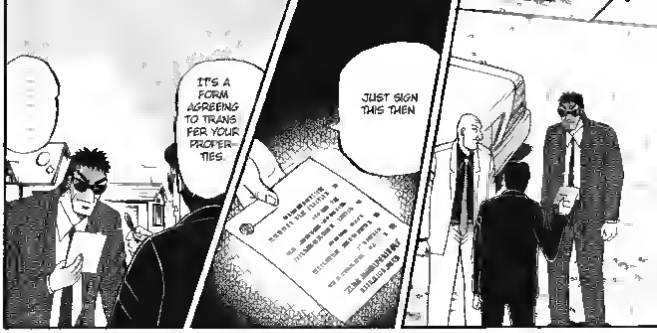
IF THAT WAS OUR ONLY OPTION...
I'D ONLY WANT TO RESORT TO THAT...
BUT IF POSSIBLE I'D RATHER WE NOT DO ANYTHING RISKY BEFORE THE REAL GAMBLE...
M.N

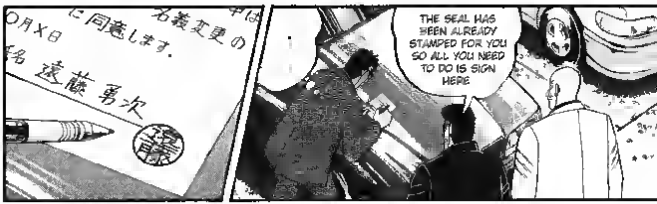
WHICH IS WHY
BUT WE NEED SOME MORE MANPOWER...
WE NOT ONLY NEED MONEY
AND FOR THIS PLAN TO WORK

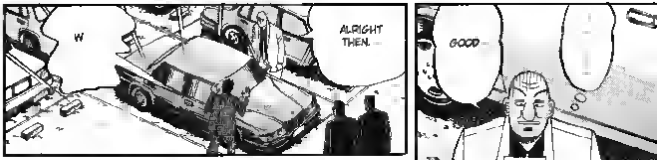
YEAH...
HIM...?
I'M THINKING
OF MEETING HIM.
IF POSSIBLE,
I NEED HIS HELP THE MOST...!
?

I NEED THAT MAN
THIS STRATEGY...!
IF I WANT TO SUCCESSFULLY CARRY OUT,

THE NEXT DAY, TOKYO...
THE LOAN SHARK ENDO
WELL
IT DOESN'T LOOK LIKE IT'S WORTH A WHOLE LOT OF MONEY
BUT I'LL STILL TAKE IT
HEY!
YES, SIR!


IT'S A FORM AGREEING TO TRANSFER YOUR PROPERTIES
JUST SIGN THIS THEN

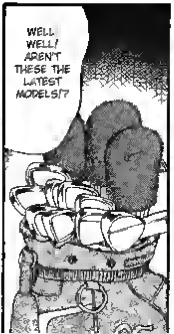

THE SEAL HAS BEEN ALREADY STAMPED FOR YOU SO ALL YOU NEED TO DO IS SIGN HERE


W
ALRIGHT THEN...

HMM?
WAIT...!
GOOD

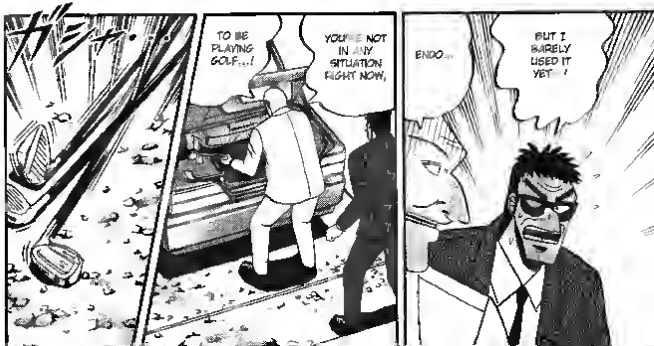
HMM.

LET ME SEE

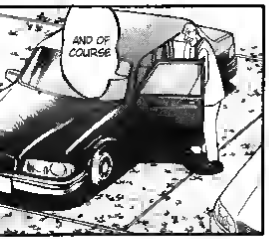

WELL WELL! AREN'T THESE THE LATEST MODELS!?

IT'S THE LATEST MODEL THAT I BOUGHT JUST LAST MONTH.
HMM.
YES...
A NEW WOOD AS WELL I SEE!
AHH!

BUT...
IT'S NOT WORTH THAT MUCH BUT I'LL STILL TAKE IT.
WHAT?
JUST LEAVE IT HERE....!

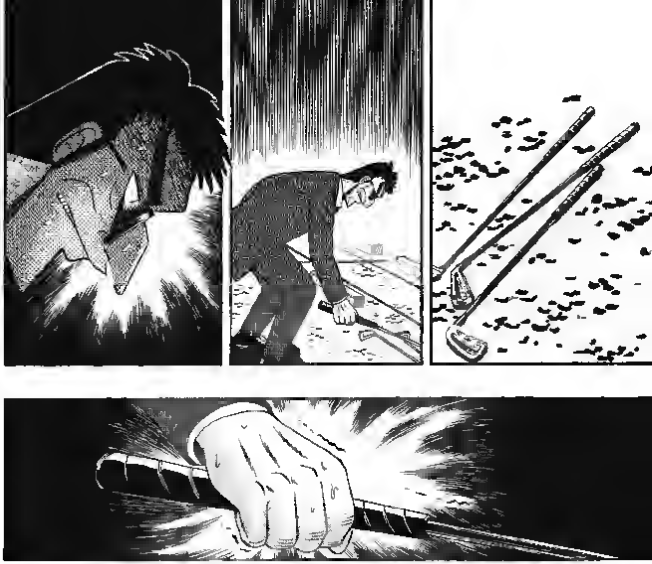

TO BE PLAYING GOLF...!
YOU'RE NOT IN ANY SITUATION RIGHT NOW,
ENDO...
BUT I BARELY USED IT YET...!

I'LL TAKE MY LEAVE FOR TODAY...
THEN,
AHH...!
YOU CAN KEEP THESE WORN OUT WEDGES.


AND OF COURSE

ALRIGHT ENDO?
BUT MAKE SURE TO PREPARE THE REST OF THE PAYMENT IN CASH !

HAHA-HA...
"ブロロロ"
WE'LL JUST HAVE TO DO THINGS THE TEIAI WAY.
SHOULD YOU NOT BE ABLE TO PAY UP,



ユラ
ユラ
ОШИ...!

STOP RIGHT THERE!
WHA-!?
NO MATTER HOW MAID,
YOU MAY BE,
TO WRECK SOMEONE ELSE'S CAR IS ONE OF THE RUDEST THINGS SOMEONE CAN DO...!
WHO!?
WOULDN'T YOU AGREE?
ENDO-?

H-L

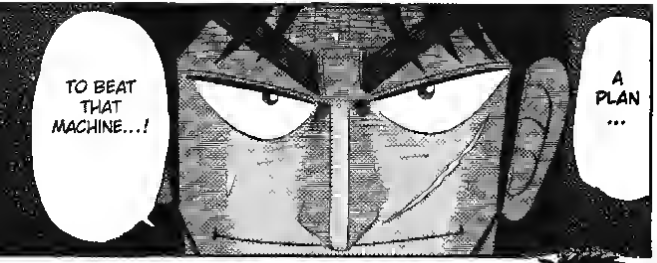
HOW CAN YOU BE UP HERE ON THE SURFACE!?
HOW—!
IMPOSSIBLE!
HAHA HA...

I'VE BOUGHT MYSELF A TEMPORARY LEAVE...
HAVING BEEN BOTH DOWN THERE AND UP HERE
I HAVE TO SAY,
THAT MONEY LENDERS ARE ALWAYS THE SAME...!
BUT YOU KNOW,
BY WINNING BIG IN A GAME OF CEE-LO.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE LAST MET,
WELL?
HAHA HA...
SO WHY DON'T WE AT LEAST,
GRAB A BITE TO EAT TOGETHER?
IDIOT!

700 MILLION TO BE EXACT ...!
I HAVE A WAY TO MAKE MONEY...
JUST WHY THE HELL WOULD I DO THAT...?

OF A CERTAIN CASINO RUN BY TEIAI...
I'M SURE THAT YOU'RE AWARE
THAT HAS.
SINCE YOU ARE AFFILIATED WITH TEIAI CORP.
WHA...?

I HAVE.
NICKNAMED THE BOG...!
A VERY FAMOUS PACHINKO MACHINE,


TO BEAT THAT MACHINE...!
A PLAN ...

ARE YOU INSANE?
BEAT THAT 1000X PACHINKO MACHINE...?
WHAT?
THAT'S RIGHT!

IT'S POSSI-BLE!
NO...
THAT'S IMPOSSI-BLE!

THAT IS,
AS LONG AS YOU AND I WORK TOGETHER...!

第77話「反旗」

CHAPTER 77: REVOLT

WHAT, FEELING GUILTY...?
AHAHAHA!
SINCE THE CASINO IS RUN BY TEIJI
ARE YOU SAYING THAT...
YOU DON'T WANT TO GO AGAINST THE COMPANY YOU WORK FOR?
HAHA HA...
IS THAT HOW IT IS?
ADMIRABLE LOYALTY YOU HAVE THERE.
THAT'S QUITE SOME.
AHAHA HA!

HAHA.
HUH?
BUT I WONDER HOW THEY THINK OF YOU...?
DOESN'T CARE THE SLIGHTEST BIT FOR YOUR WELFARE...!
I'M QUITE CERTAIN THAT TEIAI CORP.
IT WON'T MATTER.
BUT IF YOU CAN'T PAY THAT UP.
YOUR NEWLY ACQUIRED DEBT.
IN OTHER WORDS
YOU'LL BE,
EVEN IF YOU ARE ONE OF THEIR EMPLOYEES!
I DON'T KNOW THE SPECIFICS BEHIND
GUH!

TO THE SAME FATE AS ME...!
SEN-TENCED...

.....
Uuo

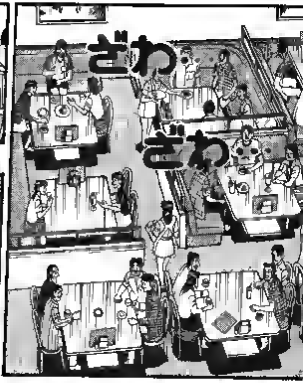
HAHA-HA...
GUH...!

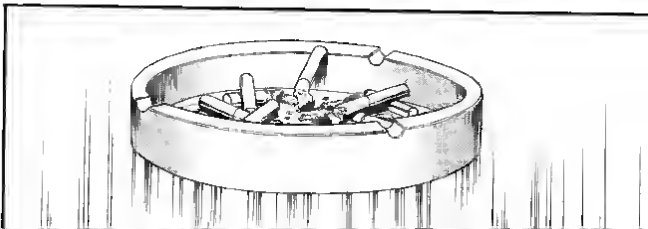
AM I WRONG ?

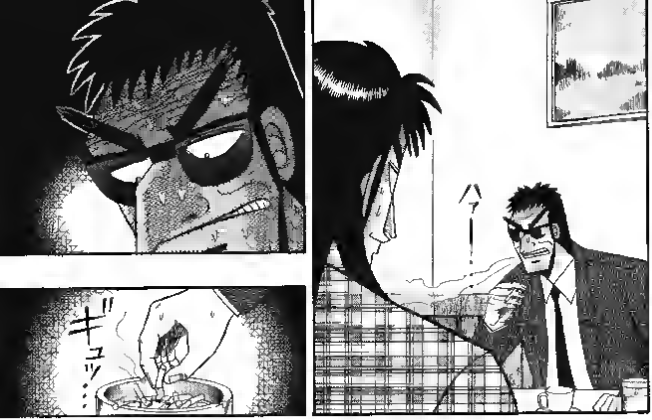
HMPH!
FINE.
I'LL AT LEAST,
HEAR YOU OUT
ALRIGHT!

COFFEE TOMORROW
HAPPY

ざわ…


ざわ
ざわ

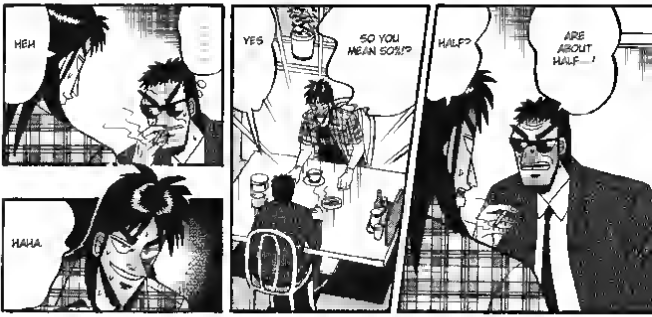



ハァ！
ギュッ…

RIDICULOUS...!

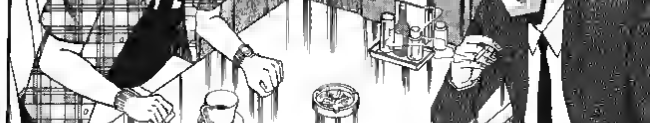
ARE YOU KIDDING ME!?
YOU'RE STILL TOO DAMN NAIVE!
DO YOU SERIOUSLY THINK
THAT THINGS WILL GO AS SMOOTHLY AS YOU PLANNED!?
IF THERE'S JUST ONE HITCH,
IN YOUR PLAN.
THEN WE'RE RUINED!

I'D SAY THAT THE CHANCES OF THIS WORKING...
EVEN BEING A LITTLE OPTIMISTIC
WELL
IS FULL OF HOLES!
YOUR PLAN...


HEH
HAHA
YES
SO YOU MEAN SO?!?
HALF?
ARE ABOUT HALF...!

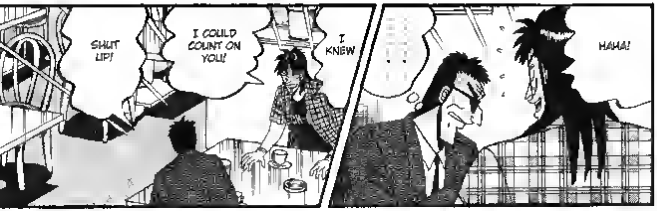
GOOD ...!

I'LL BE DRAGGED BACK DOWN UNDER-GROUND FOR 15 YEARS...!
SO IF YOU THINK ABOUT IT,
BECAUSE THE WAY THINGS ARE RIGHT NOW,
IS GOOD ENOUGH...!
50%
THAT I HAVE...!
THIS IS THE BEST CHANCE
IS GOOD ENOUGH...!
A 50% CHANCE TO WIN 700 MILLION,
AM I WRONG ENDO!?
...
DAMN BRAT...!
THE SAME GOES FOR YOU!
AND I KNOW

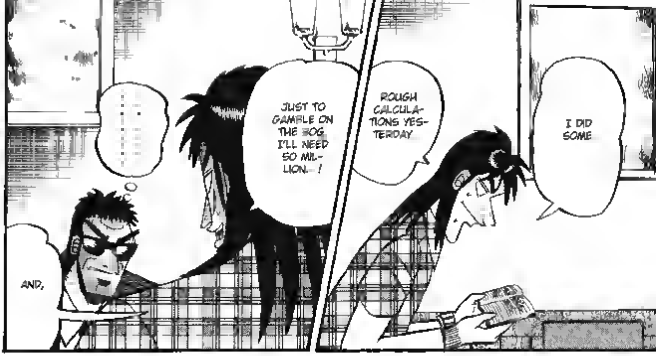

BASTARD...!

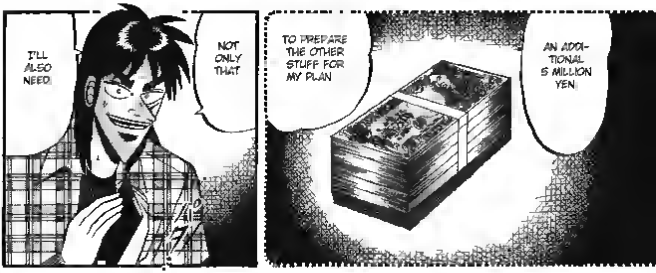
HMPH!

JUST HOW MUCH MONEY
DO YOU NEED!?
SPIT IT OUT!


SHUT UP!
I COULD COUNT ON YOU!
I KNEW
HAHA!

HOW MUCH MONEY YOU NEED FOR YOUR PLAN.
CUT THE BULLSHIT,
AND JUST TELL ME
WELL


I DID SOME
ROUGH CALCULATIONS YESTERDAY
JUST TO GAMBLE ON THE DOG, I'LL NEED 50 MILLION...!
AND,


AN ADDITIONAL 5 MILLION YEN
TO PREPARE THE OTHER STUFF FOR MY PLAN
NOT ONLY THAT
I'LL ALSO NEED

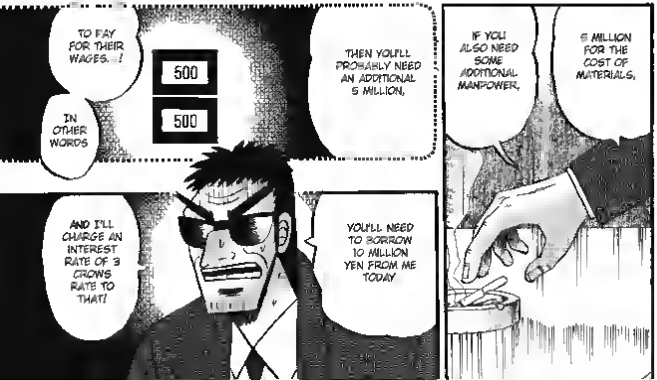
THE HELP OF A FEW PEOPLE
WHO'LL WORK WITHOUT ASKING ANY QUESTIONS...!
I NEED YOU,
TO PREPARE THIS MUCH MONEY AND MEN...!

フゥー
HMPH!
BUT!
GREAT!
FINE!
THREE CROWS!

THREE CROWS?
THAT'S RIGHT!
IN THE MONEY LENDING BUSINESS,
1 CROW SIGNIFIES MONEY BORROWED
THAT WILL BE RETURNED WITH 10% INTEREST RATE AFTER 1 DAY!
SO 3 CROWS WILL MEAN
30% INTEREST AFTER 1 DAY!
SO IF YOU PAY BACK THE MONEY WITHIN 24 HOURS,
IT'LL END WITH ONLY 30% INTEREST
BUT IF YOU'RE JUST A MINUTE LATE
THEN ANOTHER 30% INTEREST WILL BE ADDED ON TOP OF THAT!

AND MANAGE TO WIN AND PAY IT BACK ON THE SAME DAY.
SO IF YOU BORROW 50 MILLION TO PLAY THE DOG,
AND SO YOUR DEBT WILL INCREASE!
YOU'LL ONLY NEED TO PAY ME BACK 65 MILLION...
1500
5000

YOU CALCULATED,
AND ALSO
THE INTEREST WILL BE MUCH MORE THAN 30%..!
BUT AS FOR THE 5 MILLION YOU WANT TO BORROW NOW TO PREPARE YOUR PLAN

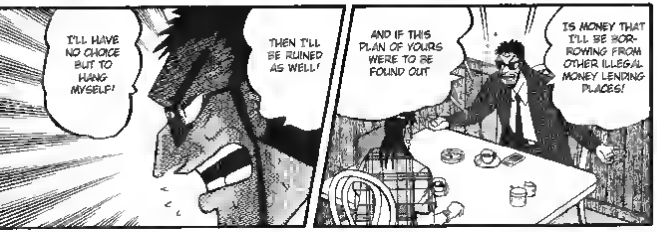

TO PAY FOR THEIR WAGES...!
500
500
IN OTHER WORDS
THEN YOU'LL PROBABLY NEED AN ADDITIONAL 5 MILLION,
IF YOU ALSO NEED SOME ADDITIONAL MANPOWER,
5 MILLION FOR THE COST OF MATERIALS,
AND I'LL CHARGE AN INTEREST RATE OF 3 CROWS RATE TO THAT!
YOU'LL NEED TO BORROW 10 MILLION YEN FROM ME TODAY

SO IF YOU'RE PLANNING,
TO CHALLENGE THE DOG DAYS FROM TODAY,
THEN WITH THE INTEREST RATE...
.....

IT'LL BECOME THIS...!

JESUS!
I'LL BE EXTRA-NICE AND ROUND THAT FIGURE DOWN
THAT'S RIGHT!
46,268,090 YEN!?

THIS IS PLAIN ROBBERY!
YOU HAVEN'T CHANGED A BIT!
WHAT!?
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW NICE I'M BEING!?
THIS 60 MILLION YOU'LL BE BORROWING


IS MONEY THAT I'LL BE BORROWING FROM OTHER ILLEGAL MONEY LENDING PLACES!
AND IF THIS PLAN OF YOURS WERE TO BE FOUND OUT
THEN I'LL BE RUINED AS WELL!
I'LL HAVE NO CHOICE BUT TO HANG MYSELF!

DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH RISK I'M PUTTING MYSELF IN BY LOANING YOU THIS MONEY!?
SO THIS INTEREST RATE IS A MUST !
IN FACT
I'M WONDERING
IF I'M BEING TOO LENIENT TO YOU OR NOT!
AND YET YOU DON'T EVEN THANK ME

ALRIGHT
FINE, I GET IT. I GET IT!
AND DARE TO CRITICIZE ME!?

THE 50 MILLION BORROWED TO PLAY THE PACHINKO WILL BECOME 65 MILLION
SO BASICALLY
HAH
カチャ

THAT'S RIGHT!
113 MILLION YEN FOR ORIGINALLY BORROWING 50 MILLION?
AND SUMMING IT UP I'LL HAVE TO PAY BACK,
AND THE 10 MILLION I'M BORROWING NOW WILL BECOME 48 MILLION
ALSO
SIGH

I WANT HALF!
WHAT?
FROM THE JACKPOT OF 700 MILLION YEN.
WHA ...?
HALF!
I DE-MAND ...

I.M GOING TO BE AN ACCOM-PLICE!
AFTER ALL
ガヴ!!
WHAT!?
YOU HEARD ME!
ALL THE STUFF I SAID TO YOU JUST NOW,
IS JUST STANDARD MONEY LENDING PRACTICES!
FOR MY ROLE AS YOUR ACCOM-PLICE!
IT DOESN'T TAKE INTO ACCOUNT
YOU WANT ANOTHER 350 MILLION?
SO ON TOP OF THE 113 MILLION,
WAIT!
W
THIS AND THAT ARE COMPLETELY DIFFERENT THINGS! I DEMAND A CUT OF THE PROFITS TOO!

A TOTAL OF 463 MILLION YEN!?
463 FUCKING MILLION,
FROM THE JACKPOT OF 700 MILLION YEN!?
THAT'S ALMOST TWO-THIRDS!
HMM
OH, IS THAT SO?
WELL
THEM'S THE FREAKS.
WHA
WELL, WE ARE SPLITTING THE JACKPOT EVENLY SO
DON'T FUCK WITH ME!

H-I
THAT I'LL ACCEPT THAT BULLSHIT!
THERE'S NO GOD-DAMN WAY
FUCK NO!
WHA...?

zawa...

zawa...

ZAWANONS

Translator: kdel

Editors: ADS, Natsume Shizuka

「賭博破戒録カイジ」
単行本第8巻につづく!!